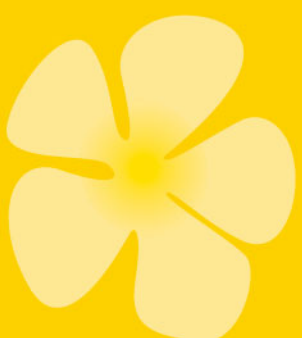


4 菲律賓版 新編華語課本

正簡對照版 第四冊

中華民國僑務委員會



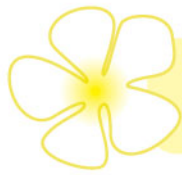


4 菲律賓版 新編華語課本

正簡對照版 第四冊

柯遜添主編





漢字瑰寶 文化傳承

本會職司海外僑民教育工作，為協助僑社傳承中華文化，常年來研編正體字教材，作為海外華裔青年學習華語文及僑校推廣華文教育之用。「正體字」歷經長久發展，形、音、義多已定型，大體符合六書構字原則，且約八成左右為「形聲」字，其「部首表義」及「聲旁表音」的特性，有助於學習者輕鬆習得漢字，收到事半功倍之效果。正體字肩負五千年中華文化傳承與傳播的任務，現存古籍均使用正體字印刷，習得正體字，不僅可跨越橫向空間障礙，更可突破縱向時空壁壘，悠遊於不同時空背景之華語文世界，領略蘊藏其中的豐沛人文思想與智慧結晶；另正體字結構勻稱、形體優美，可發展出千姿百態的書體風範，成為一門獨特的藝術樣式，可謂既含學理，又兼藝術。

根據我國中央研究院院士鄭錦全博士研究指出，一般人對於一種語言所能掌握運用的詞語數量最多可達八千字；而中國大陸發表的簡化字僅2,235字，包含482個獨立的簡化字（如：笔/筆、车/車、风/風等），以及由簡化偏旁（共14個，如讠/言、饣/食、纟/糸等）、獨立簡化字所衍生之1,753個字（如轧/軋、识/識、讽/諷、绉/縐等），涵蓋面有限，且簡化字又「臆造新體」，破壞漢字形音義合一的特質，學者李鑒教授即指出簡化字形成「偏旁簡化不能全部類推」、「符號取代偏旁並無定則」、「個體簡化字偏旁不能類推」、「同音兼代紊亂漢字系統」、「既已簡化又有例外」、「任意省簡破壞字構之合理性」等學術研究與文字運用上的亂象，不利「古文字學」、「沿革地理學」、「歷史學」的研究，以及造成文字運用上簡繁轉換的混亂等影響。

雖然目前全球使用正體字與簡化字人口比例消長，海外華語文學習者在實際應用上需與世界接軌，但無論從提高學習效率、認識文化歷史、學習傳統文化、厚植文化底蘊、創造文化創造力、連結東亞文明、介入全球文化前景或者是一種美學欣賞的角度，正體字的學習都是非常有意義，且有其重要性與必要性。本會盼藉由「鞏固正體字，對照簡化字」之方式，以發行正簡對照教材之務實作法，順應海外教學趨勢，鼓勵先學正體字，再習兼識正簡，以正體字為載體，繼續創造最大的文化價值。



Chinese Characters – Our Cultural Treasure

One of the main missions of the Overseas Community Affairs Council of the Republic of China (Taiwan) is to promote the continuing education of the Chinese language among our compatriot communities abroad. To pass on this important cultural heritage, the OCAC has long been publishing educational materials printed in traditional characters, in lieu of simplified characters, so as to facilitate the younger generation to learn and appreciate the artistic beauty and innate values of the Chinese language.

Traditional characters have evolved alongside Chinese long history, and as a result, the characters have developed into logograms through shapes, pronunciation and meaning, which closely conform to the traditional Six Principles of Character (pictograph, ideograph, compound ideograph, phono-semantic compound, phonetic loan character and derivative cognate). Approximately 80% of Chinese characters are phono-semantic compounds, also known as radical-phonetic characters, created by combining radicals on one side and phonetics on the other. Knowledge of these facts makes the learning of Chinese characters much easier, and is just half the battle!

Traditional Chinese characters have been in use for 5,000 years. Ancient classics and historical documents available nowadays are written or printed in traditional characters. Therefore, learning traditional characters can break through the limitations of time, travel through eras without the boundaries of words, as well as comprehend the treasure of civilization imbued with abundant human thoughts and wisdom. Additionally, a variety of calligraphy styles, both symmetric and aesthetic, help shape traditional characters into a unique and scholarly art.

Dr. Chin-chuan Cheng, member of the Academia Sinica, has pointed out in his research that the maximum number of words an average person may acquaint in a given language is about eight thousand. The simplified characters promulgated in Mainland China cover merely a total of 2,235 characters, including 482 independently simplified ones and 1,753 derived from simplified radicals and independently simplified ones. These limited number of characters, created without solid origin, have lost the traditional picto-phono-semantic traits sine qua non to Chinese characters.

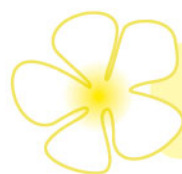
Furthermore, another linguist, Professor Xian Li, has pointed out the limit of the simplified characters: “simplified radicals cannot be deduced and applied to all,” “symbols replacing radicals have no established rules,” “independently simplified radicals cannot be deduced,” “the use of homophonic characters in a different contexts complicates the whole character system,” “exceptions always found whenever simplification rules are applied,” and “arbitrary simplifications destroy the logic of Chinese characters.”

The intricate implications of learning simplified Chinese characters result in an inevitable imbroglio of academic research and linguistic application, jeopardizing related sciences such as paleography, historical geography and historiography.

Due to current practical need and global trend, the proportion of traditional characters users has considerably declined compared to that of simplified characters users. Yet learning traditional characters is nevertheless meaningful, important and necessary, if taken into account the following perspectives: pedagogical efficiency, cultural creativity, better understanding of Chinese traditional culture and history, cultural links to East Asian civilizations, involvement in a global cultural outlook, and an aesthetic appreciation of inherent beauty of Chinese characters.

It is our hope that by consolidating the learning of traditional characters, while providing simultaneously a comparison table scoping simplified characters, we can pragmatically provide useful teaching methodology to the overseas communities. By encouraging the study of traditional characters as a vector, and then comparing them with simplified characters in textbooks, we are convinced that this approach will create the ideal environment for the transmission of Chinese culture abroad, where both types of characters are currently prevalent.





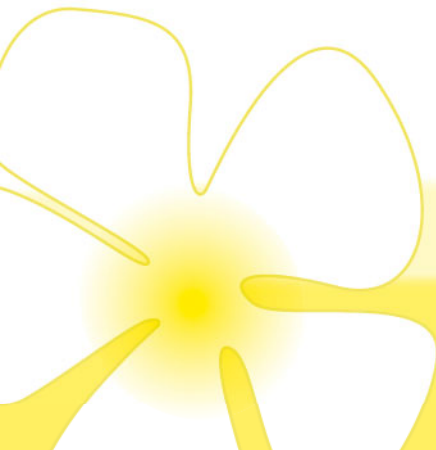
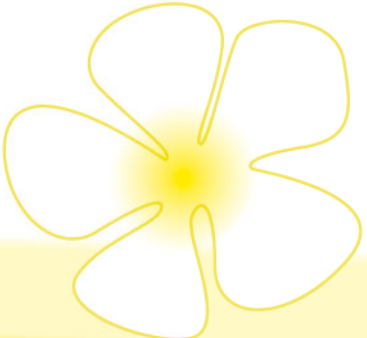
序言

僑務委員會多年來致力於推展海外華文教育，出版各類循序漸進的華文教材，並依各地特色開發地區性的版本，《菲律賓版新編華語課本》係一套針對菲國學齡兒童設計的華語課本，除了華語文學習的目的外，也適時帶入了菲國的歷史文化及習俗等，以貼近學生生活實境，使學生的華語學習，更能在日常生活中學以致用。

本套教材初版原由國語專家柯遜添主筆，隨著時代的推移，為使教材內涵更符菲華社會的脈動，本會特邀集華語教學專家重新修編，期能賦予教材嶄新生命。教材共分十二冊，低年級（一至四冊）以對話形式呈現，讓學習者先熟習一般會話用語，並能使用於日常生活之中；中年級（五至八冊）以趣味性短篇故事或寓言故事為主，期能啟發學生的閱讀興趣；高年級（九至十二冊）添加更深入的題材，使學生能運用所學的字彙，探討有關歷史、社會等議題。課文的選材儘量生活化、多樣化，並且添加了勤勞、誠實、助人、孝順、禮讓等美德，俾學習者知識與品德俱進。另外，為豐富教學資訊，亦針對每課內容及特性，逐課編寫教師手冊，期能提供字詞解釋、句型練習及習作指導等教學方法，以增益教學內容成效。

未來本會將繼續秉持精益求精的信念，提供優質的華語文教材，希冀能提高海外人士學習華語的興趣，更進一步發掘中華文化的優良傳統，使語文教育兼負傳承文化內涵之使命。

僑務委員會

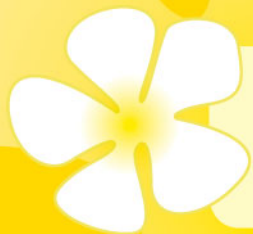




編輯要旨

- 一、《菲律賓版新編華語課本》自第一學年至第六學年共分十二冊，每冊均含課本、學生作業練習簿及教師手冊。為使本教材更能符合當地教學需求，僑務委員會於2003年至2006年間針對第一冊及第二冊教材進行修編，並於2007年至2009年間針對第三冊至第十二冊進行修編。
- 二、本套教材選用華文最常用字1,100個，進而構成詞彙達5,000個。讀完本套教材，應可進行日常生活溝通，並能書寫日常應用「便條」、「通知」、「書信」等，且具有閱讀華文報紙百分之八十的能力。
- 三、各冊課本每課生字分布平均八至十個字，課文之後屬教學延伸部分，旨在增進學生用字遣詞，造句應用的能力。課生字字的安排，盡可能以筆畫較簡單者為優先，再由簡入繁。構詞以日常生活應用詞語優先，循序漸進，俾能學以致用。
- 四、本套教材除加註注音符號外，並標註漢語拼音，另於課本書末以附錄方式加註生詞及課文英譯，降低學生認念的困難度。另於學生作業練習簿增加字、詞、句的使用量，以鼓勵學童大量、廣泛的閱讀。
- 五、為符合當地教學所需，本教材除出版正體字版本外，自2009年起並出版「正簡對照版」，教師可依據需求選用。
- 六、低年級課文以會話優先，識字次之；中年級起以文章為主，配合當地風土民情，並介紹台灣多元文化與傳統中華文化，內容力求生動活潑，實用而又兼具趣味化，以提高學生學習意願。
- 七、課本插圖繪製，力求配合文字內容，以期生動活潑。每一冊課本均以彩色編印，除了協助學生了解教材內容之外，並能增添學習樂趣。
- 八、教師、家長對於教材（課本、學生作業練習簿及教師手冊）如有任何意見，請彙集交由校長提出，以供再版修訂之參考。





目 録

第 一 課	看 電 視	8
第 二 課	手 機	12
第 三 課	學 錄 音	16
第 四 課	洗 衣 機	20
第 五 課	卡 拉 OK	24
第 六 課	早 起 最 快 樂	28
第 七 課	放 學 回 家	32



第 ^カ 八 ^{ハチ} 課 ^カ	我 ^ワ 來 ^キ 晚 ^{オソ} 了 ^ダ	36
第 ^カ 九 ^ク 課 ^カ	跟 ^ク 誰 ^{ナニ} 吵 ^イ 架 ^ハ	40
第 ^カ 十 ^{ジュ} 課 ^カ	相 ^ア 親 ^ウ 相 ^ア 愛 ^ハ	44
第 ^カ 十 ^{ジュ} 一 ^{イチ} 課 ^カ	你 ^ニ 跑 ^ハ 我 ^ワ 追 ^ツ	48
第 ^カ 十 ^{ジュ} 二 ^ニ 課 ^カ	我 ^ワ 問 ^ト 你 ^ニ 答 ^コ	52
課 ^カ 文 ^{ブン} 英 ^{エイ} 譯 ^{ダク}		56
構 ^ク 詞 ^ジ 和 ^ハ 常 ^{ジョウ} 用 ^{ヨウ} 短 ^{タン} 語 ^ゴ		58



第一課 看電視

dì yī kè kàn diàn shì

說說看

Let's discuss

誰 最 喜 歡 看 電 視 ?
nǐ jiā shéi zuì xǐ huān kàn diàn shì

奶 奶 最 喜 歡 看 電 視 。 你 家 呢 ?
nǎi nai zuì xǐ huān kàn diàn shì nǐ jiā ne

我 們 一 家 人 都 喜 歡 看 電 視 。
wǒ men yì jiā rén dōu xǐ huān kàn diàn shì

你 們 都 喜 歡 看 什 麼 節 目 呢 ?
nǐ men dōu xǐ huān kàn shén me jié mù ne

爸 爸 喜 歡 看 新 聞 , 媽 媽 喜 歡 看 連 續 劇 , 弟 弟 喜 歡 看 卡 通 片 。
bā ba xǐ huān kàn xīn wén mā ma xǐ huān kàn lián xù jù dì dì xǐ huān kàn kǎ tōng piàn

大 家 都 想 看 自 己 喜 歡 的 節 目 , 那 麼 辦 呢 ?
dà jiā dōu xiǎng kàn zì jǐ xǐ huān de jié mù nà zěn me bàn ne

所 以 爸 爸 說 要 再 買 一 台 電 視 機 ,
suǒ yǐ bā ba shuō yào zài mǎi yì tái diàn shì jī

免 得 大 家 吵 個 不 停 。
miǎn de dà jiā chǎo ge bù tíng

二 寫寫看 Let's write



視 丶 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 視

奶 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 奶

目 丨 丨 丨 丨 目

連 一 一 一 一 一 車 車 連 連 連

卡 丨 丨 上 卡 卡

通 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ 通 通 通 通

片 丨 丨 丨 片

停 丨 丨 丨 丨 丨 丨 停 停 停 停



片

停

1

視 視
shì shì

電 視
diàn shì

目 視
mù shì

近 視
jìn shì

視 線
shì xiàn

2

奶
nǎi

奶 奶
nǎi nǎi

牛 奶
niú nǎi

媽 媽
mā mā



3

目
mù

節 目
jié mù

目 前
mù qián

目 的
mù dì

4

連 連
lián lián

連 忙
lián máng

連 接
lián jiē

連 續 劇
lián xù jù

5

卡
kǎ

卡 通
kǎ tōng

卡 片
kǎ piàn

卡 車
kǎ chē

打 卡
dǎ kǎ

6

通
tōng

通 行
tōng xíng

通 知
tōng zhī

通 用
tōng yòng

通 過
tōng guò

7

片
piàn

木 片
mù piàn

紙 片
zhǐ piàn

卡 片
kǎ piàn

8

停
tíng

停 止
tíng zhǐ

停 電
tíng diàn

停 水
tíng shuǐ

停 工
tíng gōng

停 下 來
tíng xià lái



四 句子練習

Sentence exercise

…最…
zuì

1 奶奶最喜歡看電視。
nǎi nai zuì xǐ huān kàn diàn shì。

2 媽媽最喜歡聽音樂。
mā ma zuì xǐ huān tīng yīn yuè。

3 姐姐最喜歡跳芭蕾舞。
jiě jie zuì xǐ huān tiào bā lěi wǔ。

…要…免得…
yào miǎn de

1 爸爸說要再買一台電視機，免得
bà ba shuō yào zài mǎi yì tái diàn shì jī miǎn de
大家吵個不停。
dà jiā chǎo ge bù tíng。

2 老師說要再延長一節課，免得我
lǎo shī shuō yào zài yǎn cháng yì jié kè miǎn de wǒ
們寫不完。
men xiě bù wán。

3 媽媽說要再提早一小時到機場，
mā ma shuō yào zài tí zǎo yì xiǎo shí dào jī chǎng
免得我們趕不上飛機。
miǎn de wǒ men gǎn bù shàng fēi jī。



第二課 手機

dì èr kè shǒu jī

說說看

Let's discuss

你^你有^有手^手機^機嗎^嗎？
nǐ yǒu shǒu jī ma

沒^沒有^有，
méi yǒu



但^但是^是我^我的^的媽^媽媽^媽有^有一^一個^個新^新的^的手^手機^機。
dàn shì wǒ de mā ma yǒu yí ge xīn de shǒu jī。

我^我的^的媽^媽媽^媽也^也有^有一^一個^個新^新的^的手^手機^機。
wǒ de mā ma yě yǒu yí ge xīn de shǒu jī。

我^我的^的媽^媽媽^媽用^用手^手機^機來^來打^打電^電話^話。
wǒ de mā ma yòng shǒu jī lái dǎ diàn huà。

我^我的^的媽^媽媽^媽喜^喜歡^歡用^用手^手機^機聽^聽音^音樂^樂，
wǒ de mā ma xǐ huān yòng shǒu jī tīng yīn yuè，

她^她用^用完^完手^手機^機會^會收^收好^好，放^放在^在口^口袋^袋裡^裡。
tā yòng wán shǒu jī huì shōu hǎo, fàng zài kǒu dai lǐ。



二九

寫_{丁一せ}寫_{丁一せ}看_{ウ、マ}

Let's write



機

一 十 才 木 术 术 术 术 术 术 术 术 机 机

機

新

一 六 六 立 立 辛 辛 亲 亲 新 新 新

喜	T 一 _v
---	---------------------

一 十 士 卅 吉 吉 吉 青 壹 壹 喜 喜

歡

1 1 1- 1+ 1+ 1+ 1+ 1+ 1+ 1+ 1+ 1+ 1+ 1+ 1+

萑 萑 萑 萑 萑 萑 萑

聽

一 丅 冂 冃 𠔁 耳 耳 耳 耳 耳 耳 耳⁺ 耳⁺ 耳⁺ 耳⁺

聽 聽 聽 聽 聽 聽 聽

樂 レ、セ

’ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ

收 尸又

ㄥ ㄣ ㄣ' ㄣ' ㄣ' ㄣ'

放 匕、尤

一 方 方 方 方 方 方

代表	代表、 代表
----	-----------

ノ イ 𠂇 代 代 代 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

收 尸又

放 に、尤

袋衣

1

机
機
jī

机 会
機 會
jī huì

机 车
機 車
jī chē

手 机
手 機
shǒu jī

2

新
新
xīn

新 闻
新 聞
xīn wén

新 衣 服
新 衣 服
xīn yī fú

新 加 坡
新 加 坡
xīn jiā pō

3

喜
喜
xǐ

喜 好
喜 好
xǐ hào

乐 喜
樂 喜
lè xǐ

欢 喜
歡 喜
huān xǐ

4

欢 歡
歡
huān

欢 迎
歡 迎
huān yíng

欢 喜
歡 喜
huān xǐ

欢 送
歡 送
huān sòng



5

听 聽
聽
tīng

听 见
聽 見
tīng jiàn

听 音 乐
聽 音 樂
tīng yīn yuè

听 新 闻
聽 新 聞
tīng xīn wén

6

乐 樂
樂
yuè

音 乐
音 樂
yīn yuè

乐 队
樂 隊
yuè duì

7

收
收
shōu

收 回
收 回
shōu huí

收 看
收 看
shōu kàn

收 好
收 好
shōu hǎo

8

放
放
fàng

放 下
放 下
fàng xià

放 心
放 心
fàng xīn

学 放
學 放
xué fàng

9

袋
袋
dài

口 袋
口 袋
kǒu dai

钱 袋
錢 袋
qián dai

脑 袋
腦 袋
nǎo dai



四

句子練習

Sentence exercise



不_{bù}喜_{xǐ}歡_{huān}...只_{zhǐ}喜_{xǐ}歡_{huān}...

1 我_{wǒ}不_{bù}喜_{xǐ}歡_{huān}聽_{tīng}新_{xīn}聞_{wén}，我_{wǒ}只_{zhǐ}喜_{xǐ}歡_{huān}聽_{tīng}音_{yīn}樂_{yuè}。

2 他_{tā}不_{bù}喜_{xǐ}歡_{huān}喝_{hē}牛_{niú}奶_{nǎi}，他_{tā}只_{zhǐ}喜_{xǐ}歡_{huān}喝_{hē}豆_{dòu}漿_{jiāng}。

3 爸_{bā}爸_{bā}不_{bù}喜_{xǐ}歡_{huān}看_{kàn}報_{bào}紙_{zhǐ}，爸_{bā}爸_{bā}只_{zhǐ}喜_{xǐ}歡_{huān}看_{kàn}電_{diàn}視_{shì}。



第三課 學錄音

dì sān kè xué lù yīn

一 說說看

Let's discuss

師 : 昨天老師教我錄音，再把聲音放

給我聽，我覺得很好玩。

你們用什麼錄音呢？

我們用手機錄音，

還用手機拍照呢！

手機可以錄音，而且可以拍照，

真方便！



二九

寫_{丁一せ}寫_{丁一せ}看_{万、}

Let's write



老	ㄌㄠˇ
---	-----

一 + 土 𡇗 𡇙 𡇚 𡇛

師

’ 丿 𠂆 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍

錄 ㄌㄨˋ

人 亻 亼 𠂇 𠄎 余 金 金^L 鈹⁷ 鈺⁸ 鈳⁹ 鈴¹⁰ 鈵¹¹ 鈶¹²

錄

把 ㄅㄚˇ

一 扌 扌 扌 扌 扌 扌

覺 ヨロセ

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二 十三 十四 十五

覺 覺 覺 覺 覺

而^儿

一 丿 丿 丿 而 而 而

且 く
せ^v

1 7 7 7 7



1

老
lǎo

老師
lǎo shī

老人
lǎo rén

老公
lǎo gōng gong

老太太
lǎo tài tai

2

師
shī

師長
shī zhǎng

師父
shī fū

師母
shī mǔ

3

錄
lù

錄音
lù yīn

錄音帶
lù yīn dài

錄影
lù yǐng

錄影帶
lù yǐng dài



4

把
bǎ

把手
bǎ shǒu

一把
yī bǎ

一把剪刀
yī bǎ jiǎn dāo

5

覺
jué

覺得
jué de

感覺
gǎn jué

不知不覺
bù zhī bù jué

6

而
ér

而且
ér qiě

然而
rán ér

7

且
qiě

而且
ér qiě

並且
bìng qiě

況況且
kuàng kuàng qiě



四、句子練習

Sentence exercise

而 且 ...
ér qiě



1 录音机可以录音，而且还可以放音呢！
lù yīn jī kě yǐ lù yīn , ér qiě hái kě yǐ fàng yīn

音呢！
yīn ne

2 手机可以通话，而且还可以照相呢！
shǒu jī kě yǐ tōng huà , ér qiě hái kě yǐ zhào xiàng

呢！
ne

3 蕃茄可以生吃，而且还可以拿来做菜呢！
fān qié kě yǐ shēng chī , ér qiě hái kě yǐ ná lái zuò cài

做菜呢！
zuò cài ne

...把...
bǎ



1 老师放声音给我听 → 老师把声音给...
lǎo shī fàng shēng yīn gěi wǒ tīng → lǎo shī bǎ shēng yīn gěi

放给我听。
fàng gěi wǒ tīng

2 拿起铅笔来 → 把铅笔拿起来。
ná qǐ qiān bǐ lái → bǎ qiān bǐ ná qǐ lái

3 打开窗户 → 把窗户打开。
dǎ kāi chuāng hù → bǎ chuāng hù dǎ kāi

第四課 洗衣機

dì sì kè xǐ yī jī

說說看

Let's discuss

：你在做什么？
nǐ zài zuò shén me

：我在幫媽媽洗衣服呢！
wǒ zài bāng mā ma xǐ yī fú ne

：你好乖，會幫媽媽做家事。
nǐ hǎo guāi huì bāng mā ma zuò jiā shì

：（指著洗衣機）我是用洗衣機洗衣服。
zhǐ zhe xǐ yī jī wǒ shì yòng xǐ yī jī xǐ yī fú

：洗衣機怎麼用？
xǐ yī jī zěn me yòng

：先把衣服放進去，再加一

些洗衣粉，然後把開關一按，它就

會把衣服洗乾淨了。

：洗衣機實在太好用了。



二 二

寫寫看

Let's write



洗 丶 丶 丶 丶 丶 丶 洗 洗 洗

衣 丶 一 一 一 一 衣 衣

做 丶 丶 丶 丶 丶 丶 做 做 做

服 丨 月 月 月 月 服 服

再 一 一 一 一 再

粉 丶 丶 丶 丶 米 米 米 粉 粉

關 丨 丨 丨 丨 丨 門 門 門 門 門 門 關 關 關

關 關 關 關

淨 丶 丶 丶 丶 丶 淨 淨 淨



關

淨



1

洗
xǐ

洗 手
xǐ shǒu

洗 臉
xǐ liǎn

洗 澡
xǐ zǎo

洗 衣 服
xǐ yī fú

2

衣
yī

衣 服
yī fú

新 衣
xīn yī

睡 衣
shuì yī

3

做
zuò

做 工
zuò gōng

做 事
zuò shì

做 功 課
zuò gōng kè

做 什 麼
zuò shén me

4

服
fú

服 裝
fú zhuāng

制 服
zhì fú

服 從
fú cóng

服 務
fú wù

佩 服
pèi fú



5

再
zài

再 見
zài jiàn

再 會
zài huì

再 一 次
zài yí cì

6

粉
fěn

粉 紅
fěn hōng

米 粉
mǐ fěn

洗 衣 粉
xǐ yī fěn

7

淨
jìng

干 淨
gān jìng

清 淨
qīng jìng

淨 水 器
jìng shuǐ qì

一 干 二 淨
yí gān èr jìng



四、句子練習

Sentence exercise

把...就會...

bǎ jiù huì



1 把開關一按，洗衣機就會把衣服洗干淨了。

bǎ kāi guān yí àn xǐ yī jī jiù huì bǎ yī fú xǐ gān jìng le

2 把開關一按，錄音帶就會把聲音錄進去。

bǎ kāi guān yí àn lù yīn dài jiù huì bǎ shēng yīn lù jìn qù le

3 把籠子打開，小狗就會跑出去了。

bǎ lóng zi dǎ kāi xiǎo gǒu jiù huì pǎo chū qù le

4 把紗窗打開，蚊子就會飛進來了。

bǎ shā chuāng dǎ kāi wén zi jiù huì fēi jìn lái le

...實在...

shí zài

1 洗衣機實在太好用了。

xǐ yī jī shí zài tài hǎo yòng le

2 芒果乾實在太好吃。

máng guǒ gān shí zài tài hǎo chī le



第五課 卡拉OK

dì wǔ kè kǎ lā

說說看

Let's discuss

你喜歡唱歌嗎？
nǐ xǐ huān chàng gē ma

我喜歡唱歌，但是唱得不好。
wǒ xǐ huān chàng gē dàn shì chàng de bù hǎo

爸爸最近買了一部卡拉OK。
bā bā zuì jìn mǎi le yí bù kǎ lā OK

明天下午，你到我家來唱歌，
míng tiān xià wǔ nǐ dào wǒ jiā lái chàng gē

好不好？
hǎo bù hǎo

好的。但是我的聲音太低了，
hǎo de dàn shì wǒ de shēng yīn tài dī le

高的音老是拉不上去。
gāo de yīn lǎo shì lā bù shàng qù

沒關係。卡拉OK有麥克風，還
méi guān xi kǎ lā yǒu mài kè fēng hái

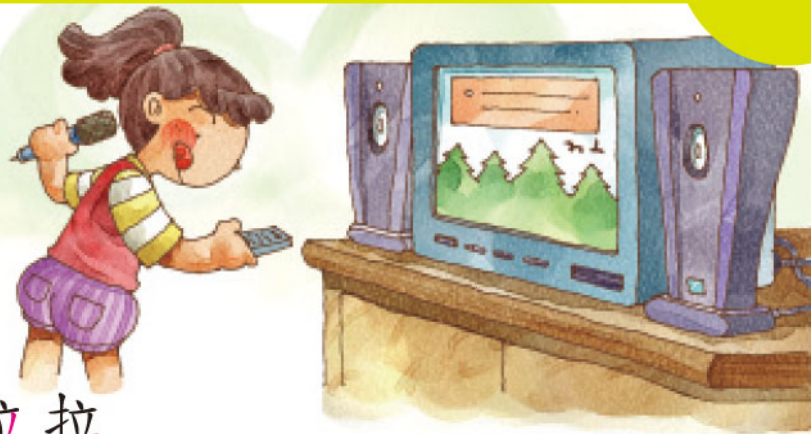
可以幫你調音。
kě yǐ bāng nǐ tiáo yīn



二 二

寫寫看

Let's write



拉

一 才 才 才 才 才 拉 拉

唱

一 口 口 口 口 口 唱 唱 唱

歌

一 一 一 一 一 一 一 哥 哥 哥 歌 歌 歌

得

一 一 一 一 一 一 一 得 得 得 得 得

近

一 一 一 一 一 一 一 近 近 近

低

一 一 一 一 一 一 一 低 低

風

一 一 一 一 一 一 一 風 風 風 風 風

調

一 一 一 一 一 一 一 調 調 調 調 調 調 調



風

調

三

讀讀看

Let's read



1

拉
lā

拉手
lā shǒu

拉車
lā chē

拉小提琴
lā xiǎo tí qín

2

唱
chàng

唱歌
chàng gē

唱片
chàng piàn

合唱
hé chàng

3

歌
gē

歌唱
gē chàng

歌譜
gē pǔ

歌手
gē shǒu

歌舞
gē wǔ

4

得
de

走得快
zǒu de kuài

唱得好
chàng de hǎo

跳得高
tiào de gāo

5

近
jìn

最近
zuì jìn

遠近
yuǎn jìn

近視
jìn shì

6

低
dī

高低
gāo dī

低頭
dī tóu

低音
dī yīn

低年級
dī nián jí

7

風
fēng

風箏
fēng zhēng

風車
fēng chē

風景
fēng jǐng

電風扇
diàn fēng shàn

台風
tái fēng

風雨交加
fēng yǔ jiāo jiā

8

調
tiáo

調音
tiáo yīn

調整
tiáo zhěng

調味料
tiáo wèi liào

四 句子練習

Sentence exercise

…但是…
dàn shì

① 我喜歡唱歌，但是唱得不好。
wǒ xǐ huān chàng gē , dàn shì chàng de bù hǎo 。

② 她喜歡跳舞，但是跳得不好。
tā xǐ huān tiào wǔ , dàn shì tiào de bù hǎo 。

③ 他喜歡打球，但是打得不好。
tā xǐ huān dǎ qiú , dàn shì dǎ de bù hǎo 。

…老是…
lǎo shì

① 高的音，我老是拉不上去。
gāo de yīn , wǒ lǎo shì lā bù shàng qù 。

② 「ㄣ」和「ㄥ」的音，你老是念不
hàn de yīn , nǐ lǎo shì niàn bù

正確。
zhèng què 。

③ 「的」和「得」的用法，他老是分
de hàn de de yòng fǎ tā lǎo shì fēn

不清楚。
bù qīng chǔ 。



第六課 早起最快樂

dì liù kè zǎo qǐ zuì kuài lè

說說看

Let's discuss



你每天早上幾點起床？
nǐ měi tiān zǎo shàng jǐ diǎn qǐ chuáng

我每天早上七點半起床。你呢？
wǒ měi tiān zǎo shàng qī diǎn bàn qǐ chuáng nǐ ne

我比你起得早，六點半我就起床了。
wǒ bǐ nǐ qǐ de zǎo liù diǎn bàn wǒ jiù qǐ chuáng le

了。

你那麼早起來做什麼事情呢？
nǐ nà me zǎo qǐ lái zuò shén me shì qing ne

我爸爸說早上的空氣最新鮮，所以我到外面去做運動，呼吸新鮮空氣。

我爸爸說早上的空氣最新鮮，所以我到外面去做運動，呼吸新鮮空氣。

空氣。

明天早上你起來了以後，請你打電話叫我和你一起去運動。

明天早上你起來了以後，請你打電話叫我和你一起去運動。



二 二

寫寫看

Let's write



早

一 口 日 旦 早

每

一 一 一 每 每 每 每

半

一 一 一 一 半

比

一 一 一 比

情

一 一 一 一 一 一 一 情 情 情 情

空

一 一 一 一 一 空 空 空

運

一 一 一 一 一 一 一 一 軍 軍 運 運 運

動

一 一 一 一 一 一 一 重 重 動 動



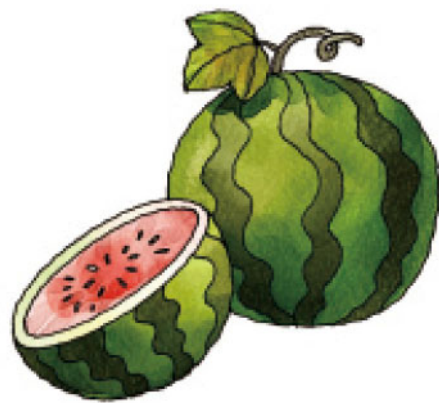
運

動

三

讀讀看

Let's read



1

早
zǎo

早上
zǎo shàng

早起
zǎo qǐ

早安
zǎo ān

2

每
měi

每天
měi tiān

每年
měi nián

每个人
měi ge rén

3

半
bàn

半路
bàn lù

半天
bàn tiān

一半 半个
yí bàn bàn ge

4

比
bǐ

比方
bǐ fāng

比如
bǐ rú

比较
bǐ jiào

比赛
bǐ sài

5

情
qíng

情形
qíng xíng

感情
gǎn qíng

友情
yǒu qíng

6

空
kōng

空中
kōng zhōng

天空
tiān kōng

空气
kōng qì

7

运
yùn

运动
yùn dòng

运动员
yùn dòng yuán

运动场
yùn dòng chǎng

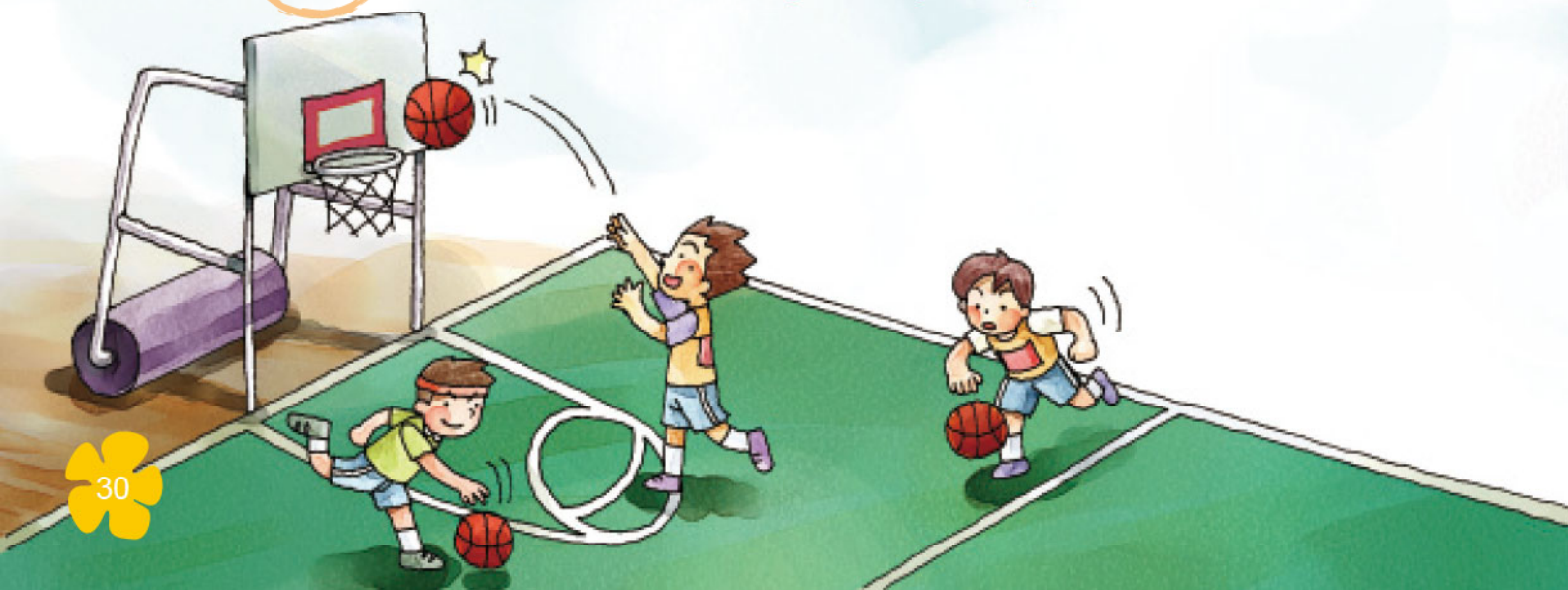
8

动
dòng

动作
dòng zuò

动工
dòng gōng

感动
gǎn dòng



四

句子練習

Sentence exercise

比...就...

bǐ

jiù

1 我比你起得早，六點半我就起

wǒ

bǐ

nǐ

qǐ

de

zǎo

liù

diǎn

bàn

wǒ

jiù

qǐ

床了。

chuáng le

2 你比他寫得快，半個小時你就

nǐ

bǐ

tā

xiě

de

kuài

bàn

ge

xiǎo

shí

nǐ

jiù

寫完

xiě wán le

3 他比你走得快，十分鐘他就走

tā

bǐ

nǐ

zǒu

de

kuài

shí

fēn

zhōng

tā

jiù

zǒu

到家了。

dào jiā le



第七課 放學回家

dì qī kè fàng xué huí jiā



說說看 Let's discuss

你每天放學回家做些什麼呢？
nǐ měi tiān fàng xué huí jiā zuò xiē shén me ne

我一回到家就先洗手，洗完手
wǒ yí huí dào jiā jiù xiān xǐ shǒu xǐ wán shǒu

吃些點心，再溫習功課。
chī xiē diǎn xīn zài wēn xí gōng kè

晚上你幾點鐘睡覺？
wǎn shàng nǐ jǐ diǎn zhōng shuì jiào

我九點鐘洗完澡就上床睡覺。
wǒ jiǔ diǎn zhōng xǐ wán zǎo jiù shàng chuáng shuì jiào

了你呢？
le nǐ ne

我跟你一樣，九點鐘就上床睡覺。
wǒ gēn nǐ yí yàng jiǔ diǎn zhōng jiù shàng chuáng shuì

睡覺了。
jiào le



二 二

寫 寫 看

Let's write



些

丨 丨 丨 止 止 此 此 此

就

丶 丶 丶 市 市 京 京 京 京 就 就 就

完

丶 丶 丶 宀 宀 宀 完 完

功

一 一 工 巧 功

睡

丨 月 月 月 目 目 省 省 省 省 省 省 睡 睡 睡

覺

丶 丶 丶 丶 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺 覺

覺 覺 覺 覺 覺

澡

丶 丶 丶 丶 汜 汜 汜 汜 汜 汜 汜 汜 汜 汜 澡 澡 澡

澡

床

丶 丶 广 广 床 床 床



澡

床

1

些 xiē

一 些 yì xiē

有 些 yǒu xiē

這 些 zhè xiē

那 些 nà xiē

哪 些 nǎ xiē

2

就 jiù

成 就 chéng jiù

就 學 jiù xué

就 是 jiù shì

3

完 wán

做 完 zuò wán

完 成 wán chéng

完 全 wán quán

4

功 gōng

功 課 gōng kè

功 用 gōng yòng

用 功 yòng gōng

5

睡 shuì

睡 覺 shuì jiào

睡 衣 shuì yī

睡 不 著 shuì bù zhāo

6

覺 jiào

睡 覺 shuì jiào

覺 得 jué de

味 覺 wèi jué

7

澡 zǎo

洗 澡 xǐ zǎo

澡 盆 zǎo pén

泡 澡 pào zǎo

8

床 chuáng

上 床 shàng chuáng

床 上 chuáng shàng

床 單 chuáng dān



四

句子練習

Sentence exercise

……一……就……
yī jiù

① 我一回到家，就先洗手。
wǒ yī huí dào jiā , jiù xiān xǐ shǒu

② 他一起床，就先刷牙洗脸。
tā yī qǐ chuáng , jiù xiān shuā yá xǐ liǎn

③ 哥哥做完功课，就去打球。
gē ge yī zuò wán gōng kè , jiù qù dǎ qiú

……就……
jiù

① 我九点钟就上床睡觉了。
wǒ jiǔ diǎn zhōng jiù shàng chuáng shuì jiào le

② 他六点钟就起床了。
tā liù diǎn zhōng jiù qǐ chuáng le

③ 妈妈上午就出门了。
mā ma shàng wǔ jiù chū mén le



第八課 我來晚了

dì bā kè wǒ lái wǎn le

說說看

Let's discuss

你為什麼來晚了？
nǐ wèi shén me lái wǎn le

對不起，讓你久等了。因為我家
duì bù qǐ ràng nǐ jiǔ děng le yīn wèi wǒ jiā

的哈巴狗吵著要跟我來，所以就
de hǎ bā gǒu chǎo zhe yào gēn wǒ lái suǒ yǐ jiù

來晚了。對不起，對不起。
lái wǎn le duì bù qǐ duì bù qǐ

沒關係，不過下次跟人約會要守
méi guān xi bù guò xià cì gēn rén yuē huì yào shǒu

時哦！
shí o

下次我一定會守時的。
xià cì wǒ yí dìng huì shǒu shí de



二 二

寫寫看

Let's write



晚

丨 冂 月 日 日 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

讓

、 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一 一

𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

等

ノ ノ ノ ノ ノ ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

係

ノ 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨 丨

約

ノ 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

守

、 一 一 一 一 守 守

時

丨 冂 月 日 日 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇



1

晚
wǎn

晚上
wǎn shàng

早晚
zǎo wǎn

晚安
wǎn ān

晚會
wǎn huì

2

讓
ràng

退讓
tuì ràng

讓位
ràng wèi

讓開
ràng kāi

3

等
děng

等車
děng chē

等人
děng rén

等候
děng hòu

等一下
děng yí xià

4

關
guān

關門
guān mén

開關
kāi guān



5

係
xì

關係
guān xì

沒關係
méi guān xi

6

約
yuē

約定
yuē dìng

約會
yuē huì

大約
dà yuē

7

守
shǒu

守時
shǒu shí

守信
shǒu xìn

遵守
zūn shǒu

8

時
shí

時間
shí jiān

平時
píng shí

時候
shí hòu

小時
xiǎo shí



四

句子練習

Sentence exercise

對不起……讓……

1 對不起，讓你久等了。

2 對不起，讓你空跑一趟。

3 對不起，讓你白忙一場。



第九課 跟誰吵架

dī jiǔ kè gēn shéi chǎo jià

說說看

Let's discuss

剛才我看見王大中跟人吵架。

gāng cái wǒ kàn jiàn wáng dà zhōng gēn rén chǎo jià

他跟誰吵架？

tā gēn shéi chǎo jià

他跟李小明吵架。

tā gēn lǐ xiǎo míng chǎo jià

他們為什麼吵架？

tā men wèi shén me chǎo jià

我不知道。

wǒ bù zhī dào

後來呢？後來怎麼樣？

hòu lái ne hòu lái zěn me yàng

我看見他們都哭了。

wǒ kàn jiàn tā men dōu kū le

吵架是最不好的。

chǎo jià shì zuì bù hǎo de



二 儿、

寫_{丁一せ}寫_{丁一せ}看_{万、}

Let's write



跟

口 𠂇 𠂈 𠂉 𠂊 𠂋 𠂌 𠂍 𠂎 𠂏 𠂐 𠂑

誰

一 二 三 言 言 言 訖 訖 訖 訖 訖 誰 誰

吵

1 7 0 0 1 0 1 0 1

加	4 Y、
---	---------

丿 力 𠂇 加 加 加 加 𡗗 𡗗

剛

丨 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂 冂

見 $\frac{4}{5}$

一 月 月 目 目 目 見

様一、尤、

一 十 才 木 木 木 木 木 木 样 样 样 样 样 样 样

哭

1 ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ ㄇ 哭 哭 哭



樣 一、尤

哭 ㄎㄨˋ

1

跟
gēn

着
跟 著
gēn zhe

脚
脚 跟
jiǎo gēn

鞋
跟 鞋
xié gēn

2

誰
shéi

誰
是 誰
shì shéi

誰 的 書 包
shéi de shū bāo

3

吵
chǎo

鬧
吵 鬧
chǎo nào

爭
爭 吵
zhēng chǎo

妹 妹 被 吵 醒 了
mèi mèi bèi chǎo xǐng le

4

架
jià

吵 架
chǎo jià

打 架
dǎ jià

書 架
shū jià

5

剛
gāng

剛 才
gāng cái

剛 剛
gāng gāng



6

見
jiàn

看 見
kàn jiàn

聽 見
tīng jiàn

接 見
jiē jiàn

7

樣
yàng

這 樣
zhè yàng

那 樣
nà yàng

怎 麼 樣
zěn me yàng

8

哭
kū

愛 哭
ài kū

大 哭
dà kū

不 哭 了
bù kū le



四

句子練習

Sentence exercise

剛才...跟...

gāng

cái

gēn

1 剛才我聽見王大中跟人吵架。

gāng cái wǒ tīng jiàn wáng dà zhōng gēn rén chǎo jiǎ

2 剛才他聽見媽媽跟客人說話。

gāng cái tā tīng jiàn mā ma gēn kè rén shuō huà

3 剛才老師看見小月跟同學走出教室。

gāng cái lǎo shī kàn jiàn xiǎo yuè gēn tóng xué zǒu chū jiào shì



後來...都...

hòu

lái

dōu

1 後來她們都哭了。

hòu lái tā men dōu kū le

2 後來你們都笑了。

hòu lái nǐ men dōu xiào le

3 後來大家都睡了。

hòu lái dà jiā dōu shuì le



第十課 相親相愛

dì shí kè xiāng qīn xiāng ài

一 說說看

Let's discuss

你們兩個人為什麼吵架呢？
nǐ men liǎng ge rén wèi shén me chǎo jià ne

因為他罵我。
yīn wèi tā mā wǒ

是他先罵我的。
shì tā xiān mā wǒ de

大家都是同學，何必為一些小事吵架？
dà jiā dōu shì tóng xué hé bì wèi yì xiē xiǎo shì chǎo

架嘛！
jià ma

你說得對。我們不應該為了一些小事吵架。
nǐ shuō de duì wǒ men bù yīng gāi wèi le yì xiē xiǎo shì chǎo jià

對不起，我不應該罵你。
duì bù qǐ wǒ bù yīng gāi mā nǐ

對不起，我也不應該和你吵架。
duì bù qǐ wǒ yě bù yīng gāi hàn nǐ chǎo jià

對不起，我也不應該和你吵架。
duì bù qǐ wǒ yě bù yīng gāi hàn nǐ chǎo jià



二 二

寫寫看

Let's write



親

丶 丶 丶 丶 立 立 辛 辛 亲 亲 新 新 親 親 親 親

愛

丶 丶 丶 丶 丶 丶 丶 愛 愛 愛 愛 愛 愛

雨

一 一 雨 雨 雨 雨 雨 雨

罵

丶 丶 罵 罵 罵 罵 罵 罵 罵 罵 罵 罵 罵 罵

何

丶 何 何 何 何 何

必

丶 心 心 心 必

說

丶 丶 言 言 言 言 言 言 說 說 說 說 說

應

丶 广 广 广 广 广 广 广 廣 應 應 應 應

應 應



說

應



1

親
qīn

父親
fù qīn

母親
mǔ qīn

親人
qīn rén

親近
qīn jìn

親愛
qīn ài

2

愛
ài

愛心
ài xīn

愛護
ài hù

相親相愛
xiāng qīn xiāng ài

3

兩
liǎng

兩個
liǎng ge

兩次
liǎng cì

兩回事
liǎng huí shì

三三兩兩
sān sān liǎng liǎng



4

罵
mà

罵人
mà rén

相罵
xiāng mà

5

何
hé

何必
hé bì

何不
hé bù

如何為何
rú hé wèi hé

6

必
bì

必定
bì dìng

必須
bì xū

必要不必了
bì yào bù bì le

7

說
shuō

說話
shuō huà

聽說
tīng shuō

說一說
shuō yì shuō

說明
shuō míng

8

應
yīng

應該
yīng gāi

不應該
bù yīng gāi

答應
dā yīng

四

句子練習

Sentence exercise

…不應該為了…

1 我們不應該為了一些小事吵架。

2 你們不應該為了一本書打架。

3 他們不應該為了一枝筆相罵。

…何必…

1 我們何必為了一些小事吵架。

2 你們何必為了一本書打架。

3 他們何必為了一枝筆相罵。



第十課 你跑我追

dì shí yī kè nǐ pǎo wǒ zhuī

說說看

Let's discuss

我們來玩「官兵捉強盜」好嗎？
wǒ men lái wán 「guān bīng zhuō qiáng dào」 hǎo ma

誰當官兵，誰當強盜呢？
shéi dāng guān bīng, shéi dāng qiáng dào ne

我們猜拳決定，贏的人當官兵。
wǒ men cāi quán jué dìng, yíng de rén dāng guān bīng。

好。就這麼決定吧！
hǎo jiù zhè me jué dìng ba

剪刀、石頭、布。剪刀、石頭、布。
jiǎn dāo, shí tou, bù. jiǎn dāo, shí tou, bù.

我贏了。我當官兵。你跑我追。
wǒ yíng le. wǒ dāng guān bīng. nǐ pǎo wǒ zhuī.

好。你來追吧！
hǎo nǐ lái zhuī ba



二九

寫_{丁一せ}寫_{丁一せ}看_{ク、}

Let's write



跑 夕 夕

口 口 𠂔 𠂔 𠂔 𡗗 𡗗 𨇳 𨇳 𨇳 跑

追

’ 丿 尸 尸 尸 自 自 自 自 自

捉 シメテ

一 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌 扌

決 リレセ

、 丶 冫 江 汨 決

剪 4-3^v

、 丿 一 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇 𠂇

石

一 丿 丿 石 石

頭 去又

一 丿 冂 冂 冂 冂 豆 豆 豆 頭 頭 頭 頭 頭 頭

頭

布

一 ㄣ ㄣ ㄣ ㄣ



頭 去又

布 フ、メ

1

跑 pǎo

跑步 pǎo bù

跑車 pǎo chē

賽跑 sài pǎo

2

追 zhuī

追問 zhuī wèn

追到 zhuī dào

3

捉 zhuō

捉住 zhuō zhù

捉迷藏 zhuō mí cáng

4

決決 jué

決定 jué dìng

決賽 jué sài

決心 jué xīn

5

剪 jiǎn

剪刀 jiǎn dāo

剪貼 jiǎn tiē

剪斷 jiǎn duàn

6

石 shí

石子 shí zi

石頭 shí tóu

鑽石 zuān shí

7

頭 tóu

頭腦 tóu nǎo

木頭 mù tóu

頭髮 tóu fǎ

頭頭是道 tóu tóu shì dào

8

布 bù

布料 bù liào

布告 bù gào

抹布 mō bù



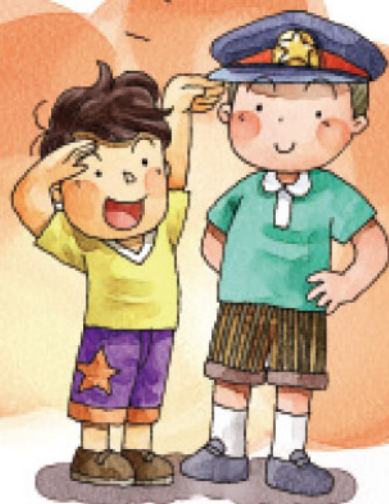
四

句子練習

Sentence exercise

…決定…當…

- 1 我們決定贏的人當官兵。
wǒ men jué dìng yíng de rén dāng guān bīng。
- 2 你們決定輸的人當強盜。
nǐ men jué dìng shū de rén dāng qiáng dào。
- 3 他們決定高的人當警察。
tā men jué dìng gāo de rén dāng jīng chá。



…玩…捉…

- 1 我們來玩「官兵捉強盜」。
wǒ men lái wán 「guān bīng zhuō qiáng dào」。
- 2 你們去玩「警察捉小偷」。
nǐ men qù wán 「jīng chá zhuō xiǎo tōu」。
- 3 他們去玩「老鷹捉小雞」。
tā men qù wán 「lǎo yīng zhuō xiǎo jī」。



第十二課 我問你答

dì shí èr kè wǒ wèn nǐ dá

說說看

Let's discuss

問
我問你答，伯父是爸爸的什麼人？
wǒ wèn nǐ dá bó fù shì bà ba de shén me rén

伯父是爸爸的哥哥。
bó fù shì bà ba de gē ge

叔父是爸爸的什麼人？
shū fù shì bà ba de shén me rén

叔父是爸爸的弟弟。
shū fù shì bà ba de dì dì

媽媽是爸爸的什麼人？
gū mā shì bà ba de shén me rén

媽媽是爸爸的姐妹。
gū mā shì bà ba de jiě mèi

舅舅是媽媽的什麼人？
jiù jiū shì mā ma de shén me rén

舅舅是媽媽的兄弟。
jiù jiū shì mā ma de xiōng dì

姨媽是媽媽的什麼人？
yí mā shì mā ma de shén me rén

姨媽是媽媽的姐妹。
yí mā shì mā ma de jiě mèi

這些人都我們親戚。對不對？
zhè xiē rén dōu shì wǒ men de qīn qī duì bú duì

對。這些人都我們親戚。
duì zhè xiē rén dōu shì wǒ men de qīn qī



1

答^カ
dá回^ヘ答^カ
huí dá問^{モン}答^カ
wèn dá答^カ錄^ロ機^キ
dá lù jī

2

伯^{ハク}
bó伯^{ハク}父^フ
bó fù伯^{ハク}伯^{ハク}
bó bo伯^{ハク}母^モ
bó mǔ

3

父^フ
fù父^フ親^{シン}
fù qīn父^フ母^モ
fù mǔ神^{シン}父^フ
shén fù

4

叔^{ショク}
shú叔^{ショク}父^フ
shú fù叔^{ショク}叔^{ショク}
shú shu叔^{ショク}母^モ
shú mǔ

5

舅^{キウ}
jiù舅^{キウ}舅^{キウ}
jiù jiù舅^{キウ}媽^マ
jiù mā

6

兄^{ヒョウ}
xiōng兄^{ヒョウ}弟^{テイ}
xiōng dì兄^{ヒョウ}妹^{メイ}
xiōng mèi兄^{ヒョウ}弟^{テイ}姐^{ジエ}妹^{メイ}
xiōng dì jiě mèi

7

姨^イ
yí姨^イ媽^マ
yí mā姨^イ丈^{ザン}
yí zhàng阿^ア姨^イ
ā yí

8

戚^キ
qī親^{シン}戚^キ
qīn qī

四

句子練習

Sentence exercise

這些...都是...

1 這些人都是我們的親戚。

2 這些水果都是臺灣的特產。

3 這些貝殼項鍊都是菲律賓的手工藝品。



Lesson 1 : Watching Television

- A: Who likes to watch Television the most in the family?
- B: Grandma likes to watch Television the most. How about your family?
- A: Our whole family likes to watch Television.
- B: Which television programs do you guys like to watch?
- A: Dad likes the news, mom likes to watch drama series and my younger brother likes to watch cartoon.
- B: Everyone has their own favorite television program. How shall it be solved?
- A: So, dad has to buy another Television so everyone does not fight over the television.

Lesson 2 : Cell phone

- A: Do you have a cell phone?
- B: No. but my mom got a new cell phone.
- A: My mom got a new one as well.
- B: My mom tends to use the cell phone to make personal calls.
- A: As for my mom, she enjoys listening to music on her cell phone. After listening to it, she puts her cell phone in her pocket.

Lesson 3 : Recording Learning

- A: The teacher taught me how to record the voice and played what we had recorded yesterday. I really had a good time.
- B: What kind of device did you use for voice recording?
- A: We used the cell phone for that as well as taking pictures!
- B: It is so convenient that cell phones have built-in voice recorder and camera!

Lesson 4 : Washing Machine

- A: What are you doing?
- B: I am helping mom wash clothes.
- A: You're a good boy that help mom do chores.
- B: (Points to the washing machine) I am using the washing machine to wash clothes.
- A: How do you use a washing machine?
- B: First, put the clothes into it and add some detergent. Then, push the start button, so the machine will clean the clothes.
- A: Washing machines are really useful.

Lesson 5 : Karaoke

- A: Do you like to sing?
- B: I like to sing, but I can't sing well.
- A: Dad just bought a new karaoke machine. Come over to sing tomorrow afternoon, alright?
- B: Ok. But my pitch is too low and I often cannot sing high pitches.
- A: That's ok. Karaoke has microphone. It will adjust the pitch for you.

Lesson 6 : Waking Up Early Is the Happiest Thing

- A: What time do you usually get up every day?
- B: I wake up at 7:30 every day. How about you?
- A: I wake up earlier. I wake up at 6:30.
- B: What do you do when you wake up so early?
- A: Dad said air in the morning is fresh, so I go out to exercise and breathe fresh air.
- B: Call me when you wake up tomorrow morning. Let's go exercise together.

Lesson 7 : Going Home After School

- A: What do you do every day after you get home from school?
- B: When I get home, I would go washing my hands. After washing my hands, I would eat some snacks, and then, I go to do my homework.
- A: What time do you sleep?
- B: I finish the shower and ready for bed at 9:00, how about you?
- A: Me too. I get onto my bed and sleep at 9:00.

Lesson 8 : I Am Late

- A: Why are you late?
- B: Sorry for making you wait. Because my pug was nagging me to take him out. That is why I am late. Sorry, sorry.
- A: Don't worry. Be on time next time when you are meeting someone.
- B: I will be on time next time.

Lesson 9 : Arguing with Whom?

- A: I just saw Wangdazhong arguing with someone.
- B: Who was he arguing with?
- A: He was arguing with Lixiaoming.
- B: Why did they argue?
- A: I don't know.
- B: And then? What happened after?
- A: I saw that they both cried.
- B: Argument is the worst situation to happen.

Lesson 10 : Loving Each Other

- A: Why are you two arguing?
- B: Because he scolded me.
- C: He scolded me first.
- A: You guys are classmates, why arguing for such little thing!

B: You are right. We shouldn't fight for such little thing!

C: Sorry, I shouldn't have scolded you.

A: Sorry, I shouldn't have argued with you, either.

Lesson 11 : Chase Me!

- A: Let's play "Cops and robbers", ok?
- B: Who's going to be the cop and who's going to be the robber?
- A: Let's play Rock-paper-scissors to decide. The winner will be the cop.
- B: Sure, we will decide this way.
- A: Rock! Paper! Scissors! Rock! Paper! Scissors!
- B: I won. I am the cop. You run and I will chase after you.
- A: Sure. Chase after me!

Lesson 12 : Please Answer the Question I Ask.

- A: Please answer the question I ask. How is uncle related to dad?
- B: Uncle is dad's elder brothers.
- A: How is uncle related to dad?
- B: Uncle is dad's younger brothers.
- A: How is aunt related to dad?
- B: Aunt is dad's sisters.
- A: How is uncle related to mom?
- B: Uncle is mom's brothers.
- A: How is aunt related to mom?
- B: Aunt is mom's sisters.
- A: All these people are our relatives, right?
- B: Yes. They are all our relatives.

Note:

In contrast to English, the Chinese language places an importance on the differences between paternal and maternal relationships.

The Chinese word *yīmā* is for aunt on mom's side, and *gūmā*, dad's side.

Similarly, "uncle" on mom's side translates as *jiùjiu*, and *bóbo* or *shúshu*, dad's side, depending on the age.

第一課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
視 ^{ㄖㄨˋ} /見 ^{ㄐㄧㄢˋ}	电 视 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} diàn shì television	近 ^{ㄐㄧㄣˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 力 ^{ㄌㄧˋ} 重 ^{ㄓㄨㄥˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 电 视 机 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 機 ^{ㄐㄧˊ} jìn shì shì lì zhòng shì diàn shì jī
奶 ^{ㄋㄞˇ} /女 ^{ㄋㄨˇ}	奶 奶 奶 ^{ㄋㄞˇ} 奶 ^{ㄋㄞˇ} nǎi nǎi grandma	牛 ^{ㄋㄩˊ} 奶 ^{ㄋㄞˇ} 奶 ^{ㄋㄞˇ} 粉 ^{ㄈㄣˇ} 母 ^{ㄇㄨˊ} 奶 ^{ㄋㄞˇ} 奶 ^{ㄋㄞˇ} 媽 ^{ㄇㄚ} niú nǎi nǎi fěn mǔ nǎi nǎi mā
目 ^{ㄇㄨˋ} /目 ^{ㄇㄨˋ}	节 目 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} 目 ^{ㄇㄨˋ} jié mù television program	目 ^{ㄇㄨˋ} 前 ^{ㄑㄧㄢˊ} 目 ^{ㄇㄨˋ} 的 ^{ㄉㄧˋ} 項 ^{ㄒㄩㄥˋ} 目 ^{ㄇㄨˋ} 目 ^{ㄇㄨˋ} 錄 ^{ㄌㄨˋ} 书 目 ^{ㄕㄨˊ ㄇㄨˋ} mù qián mù dì xiàng mù mù lù shū mù
連 ^{ㄌㄧㄢˊ} /足 ^{ㄗㄨˊ}	连 续 剧 連 ^{ㄌㄧㄢˊ} 續 ^{ㄒㄩˊ} 劇 ^{ㄐㄩˋ} lián xù jù drama series	连 忙 连 接 连 线 连 环 画 連 ^{ㄌㄧㄢˊ} 忙 ^{ㄇㄤˊ} 連 ^{ㄌㄧㄢˊ} 接 ^{ㄐㄧㄝˊ} 連 ^{ㄌㄧㄢˊ} 線 ^{ㄒㄩㄢˊ} 連 ^{ㄌㄧㄢˊ} 環 ^{ㄏㄨㄢˊ} 畫 ^{ㄏㄨㄚˋ} lián máng lián jiē lián xiàn lián huán huà
卡 ^{ㄎǎ} /卜 ^{ㄅㄨˇ}		卡 ^{ㄎǎ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} 卡 ^{ㄎǎ} 車 ^{ㄔㄨㄞˊ} 圣 诞 卡 ^{ㄕǎ} 生 日 卡 ^{ㄕǎ} 賀 ^{ㄏㄜˋ} 年 ^{ㄋㄩㄢˊ} 卡 ^{ㄕǎ} 信 ^{ㄒㄧㄣˋ} 用 ^{ㄩㄥˋ} 卡 ^{ㄕǎ} kǎ piàn kǎ chē shèng dàn kǎ shēng rì kǎ hē nián kǎ xìn yòng kǎ
通 ^{ㄊㄨㄥ} /足 ^{ㄗㄨˊ}	卡 通 片 卡 ^{ㄎǎ} 通 ^{ㄊㄨㄥ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} kǎ tōng piàn cartoon	通 知 通 过 通 顺 通 信 通 車 精 通 沟 通 一 通 电 话 tōng zhī tōng guò tōng shùn tōng xìn tōng chē jīng tōng gōu tōng yī tōng diàn huà
片 ^{ㄆㄧㄢˋ} /片 ^{ㄆㄧㄢˋ}		卡 片 刀 片 名 片 相 片 唱 片 明 信 片 一 片 樹 叶 kǎ piàn dāo piàn míng piàn xiàng piàn chàng piàn míng xìn piàn yī piàn shù yè
停 ^{ㄊㄧㄥˊ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	停 止 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 止 ^{ㄓˇ} tíng zhǐ stop	电 停 水 停 工 停 車 停 留 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 水 ^{ㄕㄨㄞˊ} 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 車 ^{ㄔㄨㄞˊ} 停 ^{ㄊㄧㄥˊ} 留 ^{ㄌㄧㄡˊ} tíng diàn tíng shuǐ tíng gōng tíng chē tíng liú



第二課

生字/ 部首	生詞	構詞和常用短語
機 _{ㄐㄧ} /木 _{ㄇㄨˋ}	手 _{ㄕㄨ} 機 _{ㄐㄧ} 机 cell phone 	机 _{ㄐㄧ} 会 _{ㄏㄨㄟ} 机 _{ㄐㄧ} 车 _{ㄔㄜ} 机 _{ㄐㄧ} 器 _{ㄑㄧ} 飞 _{ㄈㄟ} 机 _{ㄐㄧ} 机 _{ㄐㄧ} 场 _{ㄔㄜㄥˊ} jī huì jī chē jī qì fēi jī jī chǎng 动 _{ㄉㄨㄥˋ} 机 _{ㄐㄧ} 打 _{ㄉㄚˊ} 字 _{ㄗㄩˋ} 机 _{ㄐㄧ} 随 _{ㄙㄨㄟ} 机 _{ㄐㄧ} 应 _{ㄩㄥˋ} 变 _{ㄅㄧㄢˋ} dòng jī dǎ zì jī suí jī yīng biàn
新 _{ㄒㄩㄣ} /斤 _{ㄐㄧㄣ}	新 _{ㄒㄩㄣ} 的 _{ㄉㄜ} xīn de new	新 _{ㄒㄩㄣ} 衣 _ㄩ 新 _{ㄒㄩㄣ} 年 _{ㄋㄢ} 迎 _{ㄩㄥ} 新 _{ㄒㄩㄣ} 新 _{ㄒㄩㄣ} 鲜 _{ㄒㄩㄢ} 新 _{ㄒㄩㄣ} 娘 _{ㄋㄢ} xīn yī xīn nián yíng xīn xīn xiān xīn niáng 新 _{ㄒㄩㄣ} 房 _{ㄈㄤ} 改 _{ㄍㄞ} 过 _{ㄍㄜ} 自 _{ㄗㄩ} 新 _{ㄒㄩㄣ} 温 _{ㄨㄣ} 故 _{ㄍㄨ} 知 _ㄓ 新 _{ㄒㄩㄣ} xīn fáng gǎi guò zì xīn wēn gù zhī xīn
喜 _{ㄒㄩ} /口 _{ㄎㄨ}	喜 _{ㄒㄩ} 欢 _{ㄏㄨㄢ} xǐ huān	喜 _{ㄒㄩ} 好 _{ㄏㄠ} 喜 _{ㄒㄩ} 乐 _{ㄌㄝ} 欢 _{ㄏㄨㄢ} 喜 _{ㄒㄩ} 喜 _{ㄒㄩ} 事 _{ㄕㄨ} 喜 _{ㄒㄩ} 庆 _{ㄑㄩㄥ} xǐ hào xǐ lè huān xǐ xǐ shì xǐ qīng
欢 _{ㄏㄨㄢ} /欠 _{ㄑㄩㄢ}	like	欢 _{ㄏㄨㄢ} 迎 _{ㄩㄥ} 欢 _{ㄏㄨㄢ} 送 _{ㄙㄨㄥ} 欢 _{ㄏㄨㄢ} 天 _{ㄊㄢ} 喜 _{ㄒㄩ} 地 _{ㄉㄩ} huān yíng huān sòng huān tiān xǐ dì
听 _{ㄊㄩㄥ} /耳 _ㄦ	听 _{ㄊㄩㄥ} 收 _{ㄕㄨ} 听 _{ㄊㄩㄥ} shōu tīng listen	听 _{ㄊㄩㄥ} 见 _{ㄐㄩㄢ} 听 _{ㄊㄩㄥ} 到 _{ㄉㄠ} 听 _{ㄊㄩㄥ} 力 _{ㄌㄧ} 听 _{ㄊㄩㄥ} 觉 _{ㄐㄩㄝ} 打 _{ㄉㄚˊ} 听 _{ㄊㄩㄥ} tīng jiàn tīng dào tīng lì tīng jué dǎ tīng 听 _{ㄊㄩㄥ} 从 _{ㄘㄨㄥ} 听 _{ㄊㄩㄥ} 话 _{ㄏㄨㄚˊ} 听 _{ㄊㄩㄥ} 一 _ㄧ 听 _{ㄊㄩㄥ} tīng cóng tīng huà tīng yī tīng
乐 _{ㄌㄝ} /木 _{ㄇㄨˋ}	音 _{ㄩㄣ} 乐 _{ㄌㄝ} yīn yuè music 	乐 _{ㄌㄝ} 队 _{ㄉㄨㄟ} 乐 _{ㄌㄝ} 曲 _{ㄑㄩ} 乐 _{ㄌㄝ} 章 _{ㄓㄤ} 交 _{ㄐㄞ} 响 _{ㄒㄩㄤ} 乐 _{ㄌㄝ} 团 _{ㄊㄨㄢ} yuè duì yuè qǔ yuè zhāng jiāo xiǎng yuè tuán
收 _{ㄕㄨ} /支 _{ㄗㄨ}	收 _{ㄕㄨ} 好 _{ㄏㄠ} shōu hǎo put	收 _{ㄕㄨ} 回 _{ㄏㄨㄟ} 收 _{ㄕㄨ} 看 _{ㄎㄢ} 收 _{ㄕㄨ} 集 _{ㄐㄧ} 收 _{ㄕㄨ} 礼 _{ㄌㄩ} 收 _{ㄕㄨ} 留 _{ㄌㄩ} shōu huí shōu kàn shōu jí shōu lǐ shōu liú 收 _{ㄕㄨ} 入 _{ㄖㄨ} 收 _{ㄕㄨ} 一 _ㄧ 收 _{ㄕㄨ} 收 _{ㄕㄨ} 起 _{ㄑㄩ} 来 _{ㄌㄞ} shōu rù shōu yī shōu shōu qǐ lái
放 _{ㄈㄤ} /支 _{ㄗㄨ}	放 _{ㄈㄤ} 在 _{ㄗㄞ} fàng zài put it in (on)	放 _{ㄈㄤ} 下 _{ㄒㄚˊ} 放 _{ㄈㄤ} 心 _{ㄒㄩㄣ} 放 _{ㄈㄤ} 学 _{ㄒㄩㄝ} 放 _{ㄈㄤ} 松 _{ㄙㄨㄥ} 开 _{ㄎㄞ} 放 _{ㄈㄤ} fàng xià fàng xīn fàng xué fàng sōng kāi fàng 放 _{ㄈㄤ} 大 _{ㄉㄚˊ} 百 _{ㄅㄞ} 花 _{ㄏㄨㄚ} 齐 _{ㄑㄧ} 放 _{ㄈㄤ} 心 _{ㄒㄩㄣ} 花 _{ㄏㄨㄚ} 怒 _{ㄋㄨ} 放 _{ㄈㄤ} fàng dà bǎi huā qí fàng xīn huā nù fàng
袋 _{ㄉㄞ} /衣 _ㄩ	口 _{ㄎㄨ} 袋 _{ㄉㄞ} kǒu dai pocket	背 _{ㄅㄟ} 袋 _{ㄉㄞ} 钱 _{ㄑㄧㄢ} 袋 _{ㄉㄞ} 脑 _{ㄋㄠ} 袋 _{ㄉㄞ} 袋 _{ㄉㄞ} 子 _{ㄗㄩ} 袋 _{ㄉㄞ} 鼠 _{ㄕㄨ} bēi dai qián dai nǎo dai dai zi dai shǔ

第三課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
老 ^{ㄌㄠˇ} /老 ^{ㄌㄠˇ}	老師 ^{lǎo shī} teacher	老人 ^{lǎo rén} 老板 ^{lǎo bǎn} 老是 ^{lǎo shì} 老遠 ^{lǎo yuǎn} 老早 ^{lǎo zǎo} 老鼠 ^{lǎo shǔ} 老公 ^{lǎo gōng} 公 ^{gōng} 老太 ^{lǎo tài} 太 ^{tai}
師 ^{ㄕㄨˊ} /巾 ^{ㄓㄣ}		教師 ^{jiào shī} 師長 ^{shī zhǎng} 師父 ^{shī fu} 師母 ^{shī mǔ} 醫師 ^{yī shī} 律師 ^{lǜ shī} 牧師 ^{mù shī} 理髮師 ^{lǐ fà shī}
錄 ^{ㄌㄨˋ} /金 ^{ㄓㄣ}	錄音 ^{lù yīn} voice recording	錄影 ^{lù yǐng} 記錄 ^{jì lù} 登錄 ^{dēng lù} 錄取 ^{lù qǔ} 錄用 ^{lù yòng} 回憶 ^{huí yì} 錄 ^{lù}
把 ^{ㄅㄚˇ} /手 ^{ㄕㄨˇ}	把聲音放給我聽 ^{bǎ shēng yīn fàng gěi wǒ tīng} to played the voice to me	把手 ^{bǎ shǒu} 把柄 ^{bǎ bǐng} 把握 ^{bǎ wō} 把風 ^{bǎ fēng} 一把剪刀 ^{yī bǎ jiǎn dāo} 把東西收起來 ^{bǎ dōng xī shōu qǐ lái}
覺 ^{ㄐㄩㄝˊ} /見 ^{ㄐㄩㄢˋ}	覺得 ^{jué de} think	感覺 ^{gǎn jué} 知覺 ^{zhī jué} 味覺 ^{wèi jué} 察覺 ^{chá jué} 不知覺 ^{bù zhī bù jué}
而 ^{ㄦˊ} /而 ^{ㄦˊ}	而且 ^{ér qiě} (not only)..., but also...	然而 ^{rán ér} 反而 ^{fǎn ér} 不勞而獲 ^{bù láo ér huò} 半途而廢 ^{bàn tú ér fěi} 大而化之 ^{dà ér huà zhī} 久而久之 ^{jiǔ ér jiǔ zhī}
且 ^{ㄓㄨˇ} /一		并且 ^{bìng qiě} 況且 ^{kuàng qiě} 姑且 ^{gū qiě}



第四課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
洗 ^{ㄒㄧˇ} /水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	洗 ^{ㄒㄧˇ} 衣 ^ㄩ -機 ^{ㄐㄧ} xǐ yī jī	清 ^{ㄑㄩㄥ} 洗 ^{ㄒㄧˇ} 洗 ^{ㄒㄧˇ} 手 ^{ㄕㄨˇ} 洗 ^{ㄒㄧˇ} 臉 ^{ㄌㄧㄢˇ} 洗 ^{ㄒㄧˇ} 澡 ^{ㄗㄠˋ} 冲 ^{ㄔㄨㄥ} 洗 ^{ㄒㄧˇ} qīng xǐ xǐ shǒu xǐ liǎn xǐ zǎo chōng xǐ 洗 ^{ㄒㄧˇ} 碗 ^{ㄨㄢˇ} 洗 ^{ㄒㄧˇ} 衣 ^ㄩ -服 ^{ㄈㄨˊ} xǐ wǎn xǐ yī fú
衣 ^ㄩ -/衣 ^ㄩ	washing machine	衣 ^ㄩ -服 ^{ㄈㄨˊ} 新 ^{ㄒㄩㄣ} 衣 ^ㄩ - 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 衣 ^ㄩ - 毛 ^{ㄇㄠˊ} 衣 ^ㄩ - 雨 ^{ㄩˇ} 衣 ^ㄩ - yī fú xīn yī shuì yī máo yī yǔ yī 風 ^{ㄈㄨㄥ} 衣 ^ㄩ - fēng yī
做 ^{ㄗㄨㄛˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 什 ^ㄕ 麼 ^{ㄇㄛˊ} zuō shén me What are you doing? 做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} 事 ^ㄕ zuō jiā shì doing house chores	做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 事 ^ㄕ 做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} 課 ^{ㄎㄜˊ} 做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 生 ^ㄕ 意 ^{ㄩˊ} zuō gōng zuō shì zuō gōng kè zuō shēng yì 做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 衣 ^ㄩ -服 ^{ㄈㄨˊ} 做 ^{ㄗㄨㄛˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} 處 ^ㄕ 事 ^ㄕ zuō yī fú zuō rén chù shì
服 ^{ㄈㄨˊ} /月 ^{ㄩㄝˋ}	衣 ^ㄩ -服 ^{ㄈㄨˊ} yī fú clothes	裝 ^{ㄓㄨㄤ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 制 ^ㄓ 服 ^{ㄈㄨˊ} 从 ^ㄘ 服 ^{ㄈㄨˊ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 務 ^{ㄨˋ} 佩 ^{ㄆㄟˋ} 服 ^{ㄈㄨˊ} fú zhuāng zhì fú cóng fú wù pèi fú 禮 ^ㄌ 服 ^{ㄈㄨˊ} 服 ^{ㄈㄨˊ} 飾 ^ㄕ 說 ^ㄕ 服 ^{ㄈㄨˊ} lǐ fú fú shì shuō fú
再 ^{ㄗㄞˋ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	再 ^{ㄗㄞˋ} 一 ^ㄩ 次 ^ㄘ zài yí cì again	再 ^{ㄗㄞˋ} 見 ^ㄐ 再 ^{ㄗㄞˋ} 會 ^ㄕ 不 ^{ㄨˊ} 再 ^{ㄗㄞˋ} 再 ^{ㄗㄞˋ} 三 ^ㄕ zài jiàn zài huì bú zài zài sān
粉 ^{ㄈㄣˇ} /米 ^{ㄇㄧˊ}	洗 ^{ㄒㄧˇ} 衣 ^ㄩ -粉 ^{ㄈㄣˇ} xǐ yī fěn detergent	紅 ^{ㄏㄨㄥ} 粉 ^{ㄈㄣˇ} 米 ^{ㄇㄧˊ} 粉 ^{ㄈㄣˇ} 麵 ^{ㄇㄧㄢˋ} 粉 ^{ㄈㄣˇ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 粉 ^{ㄈㄣˇ} 粉 ^{ㄈㄣˇ} 碎 ^ㄕ fěn hóng mǐ fěn miàn fěn huā fěn fěn suì 粉 ^{ㄈㄣˇ} 刷 ^ㄕ 粉 ^{ㄈㄣˇ} 筆 ^ㄅ 粉 ^{ㄈㄣˇ} 餅 ^ㄅ fěn shuā fěn bǐ fěn bǐng
關 ^{ㄍㄨㄢ} /門 ^{ㄇㄣˊ}	開 ^{ㄎㄞ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} kāi guān start button; switch	關 ^{ㄍㄨㄢ} 心 ^{ㄒㄩㄣ} 相 ^{ㄒㄩㄤ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 系 ^{ㄒㄧˊ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 門 ^{ㄇㄣˊ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 燈 ^{ㄉㄥ} guān xīn xiāng guān guān xì guān mén guān dēng 海 ^{ㄏㄞ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 關 ^{ㄍㄨㄢ} 鍵 ^ㄐ hǎi guān guān jiàn
淨 ^ㄐ /水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	干 ^{ㄍㄢ} 淨 ^ㄐ gān jìng clean	清 ^{ㄑㄩㄥ} 淨 ^ㄐ 淨 ^ㄐ 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 器 ^ㄕ 一 ^ㄩ 乾 ^{ㄍㄢ} 二 ^ㄥ 淨 ^ㄐ qīng jìng jìng shuǐ qì yī gān èr jìng 干 ^{ㄍㄢ} 干 ^{ㄍㄢ} 淨 ^ㄐ 淨 ^ㄐ gān gān jìng jìng

第五課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
拉 ^{ㄌㄚˊ} /手 ^{ㄕㄨˇ}	拉 ^{ㄌㄚˊ} 扯 ^{ㄔㄥ} lā chē pull	拉 ^{ㄌㄚˊ} 手 ^{ㄕㄨˇ} 拉 ^{ㄌㄚˊ} 車 ^{ㄔㄥ} 拉 ^{ㄌㄚˊ} 長 ^{ㄔㄥ} 拉 ^{ㄌㄚˊ} 攏 ^{ㄌㄨㄥ} lā shǒu lā chē lā cháng lā lǒng 拉 ^{ㄌㄚˊ} 肚子 ^{ㄉㄨˋ ㄗㄩ} 拉 ^{ㄌㄚˊ} 小 ^{ㄒㄩㄠˋ} 提 ^{ㄊㄧ} 琴 ^{ㄑㄧㄣ} lā dù zi lā xiǎo tí qín
唱 ^{ㄔㄥˊ} /口 ^{ㄎㄨˇ}	唱歌 ^{ㄔㄥˊ ㄍㄜ} chàng gē	唱 ^{ㄔㄥˊ} 片 ^{ㄆㄧㄢˋ} 合 ^{ㄏㄜˊ} 唱 ^{ㄔㄥˊ} 歡 ^{ㄏㄨㄢ} 唱 ^{ㄔㄥˊ} chàng piàn hé chàng huān chàng
歌 ^{ㄍㄜ} /欠 ^{ㄑㄩㄢˊ}	sing	歌 ^{ㄍㄜ} 唱 ^{ㄔㄥˊ} 歌 ^{ㄍㄜ} 星 ^{ㄒㄩㄥ} 歌 ^{ㄍㄜ} 舞 ^{ㄨˇ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 歌 ^{ㄍㄜ} 歌 ^{ㄍㄜ} 曲 ^{ㄑㄩˊ} gē chàng gē xīng gē wǔ guó gē gē qǔ 歌 ^{ㄍㄜ} 譜 ^{ㄆㄨˇ} 歌 ^{ㄍㄜ} 劇 ^{ㄐㄩˋ} 歌 ^{ㄍㄜ} 仔 ^{ㄗㄞˊ} 戲 ^{ㄒㄩˋ} gē pǔ gē jù gē zi xì
得 ^{ㄉㄜˊ} /彳 ^{ㄔㄞˊ}	唱 ^{ㄔㄥˊ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 好 ^{ㄏㄠˇ} chàng de hǎo sing well	走 ^{ㄗㄡˇ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 快 ^{ㄎㄞˋ} 跳 ^{ㄊㄧㄠˊ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 高 ^{ㄍㄠ} zǒu de kuài tiào de gāo 取 ^{ㄑㄩˇ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 到 ^{ㄉㄠˋ} 得 ^{ㄉㄜˊ} 意 ^{ㄧˋ} qǔ dé dé dào dé yì
近 ^{ㄐㄩㄣˋ} /辵 ^{ㄔㄞˊ}	最 ^{ㄓㄨㄟˋ} 近 ^{ㄐㄩㄣˋ} zuì jìn lately	遠 ^{ㄩㄢˇ} 近 ^{ㄐㄩㄣˋ} 近 ^{ㄐㄩㄣˋ} 視 ^{ㄕㄨˋ} 親 ^{ㄑㄩㄢ} 近 ^{ㄐㄩㄣˋ} 近 ^{ㄐㄩㄣˋ} 來 ^{ㄌㄞˊ} 附 ^{ㄈㄨˋ} 近 ^{ㄐㄩㄣˋ} yuǎn jìn jìn shì qīn jìn jìn lái fù jìn
低 ^{ㄉㄧ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	聲 ^{ㄕㄨㄥ} 音 ^{ㄧㄣ} 太 ^{ㄊㄞˋ} 低 ^{ㄉㄧ} shēng yīn tài dī pitch is too low	高 ^{ㄍㄠ} 低 ^{ㄉㄧ} 低 ^{ㄉㄧ} 頭 ^{ㄊㄠ} 低 ^{ㄉㄧ} 音 ^{ㄧㄣ} 低 ^{ㄉㄧ} 級 ^{ㄐㄧˊ} 低 ^{ㄉㄧ} 溫 ^{ㄨㄣ} gāo dī dī tóu dī yīn dī jí dī wēn 低 ^{ㄉㄧ} 年 ^{ㄋㄧㄢˊ} 級 ^{ㄐㄧˊ} 低 ^{ㄉㄧ} 聲 ^{ㄕㄨㄥ} 下 ^{ㄒㄩㄚˋ} 氣 ^{ㄑㄩˋ} dī nián jí dī shēng xià qì
風 ^{ㄈㄥ} /風 ^{ㄈㄥ}	麥 ^{ㄇㄞˋ} 風 ^{ㄈㄥ} 麥克風 ^{ㄇㄞˋ ㄎㄜˊ ㄈㄥ} mài kè fēng microphone	風 ^{ㄈㄥ} 箏 ^{ㄓㄥ} 風 ^{ㄈㄥ} 車 ^{ㄔㄥ} 風 ^{ㄈㄥ} 景 ^{ㄐㄩㄥ} 台 ^{ㄊㄞˊ} 風 ^{ㄈㄥ} 風 ^{ㄈㄥ} 光 ^{ㄍㄨㄤ} fēng zhēng fēng chē fēng jǐng tái fēng fēng guāng 風 ^{ㄈㄥ} 度 ^{ㄉㄨˋ} 電 ^{ㄉㄧㄢˋ} 風 ^{ㄈㄥ} 扇 ^{ㄕㄨㄢˋ} fēng dù diàn fēng shàn
調 ^{ㄊㄧㄠˊ} /言 ^{ㄩㄢˊ}	調 ^{ㄊㄧㄠˊ} 音 ^{ㄧㄣ} tiáo yīn adjust the pitch	調 ^{ㄊㄧㄠˊ} 整 ^{ㄓㄥˇ} 調 ^{ㄊㄧㄠˊ} 合 ^{ㄏㄜˊ} 調 ^{ㄊㄧㄠˊ} 色 ^{ㄙㄜˋ} 調 ^{ㄊㄧㄠˊ} 配 ^{ㄆㄟˋ} 協 ^{ㄒㄧㄝˊ} 調 ^{ㄊㄧㄠˊ} tiáo zhěng tiáo hé tiáo sè tiáo pèi xié tiáo 調 ^{ㄊㄧㄠˊ} 皮 ^{ㄆㄧˊ} 調 ^{ㄊㄧㄠˊ} 味 ^{ㄨㄟˋ} 料 ^{ㄌㄠˋ} tiáo pí tiáo wèi liào

第六課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
早 ^{ㄗㄠˇ} /日 ^{ㄖִ֣}	早^{ㄗㄠˇ}起^{ㄑǐ} wake up early zǎo qǐ 早^{ㄗㄠˇ}上^{ㄕㄨㄥˋ} morning zǎo shàng	早^{ㄗㄠˇ}安^ㄢ 早^{ㄗㄠˇ}晨^{ㄔㄣˊ} 清^{ㄑㄩㄥ}早^{ㄗㄠˇ} 早^{ㄗㄠˇ}產^{ㄔㄢˇ} 早^{ㄗㄠˇ}熟^{ㄕㄨˊ} zǎo ān zǎo chén qīng zǎo zǎo chǎn zǎo shóu 早^{ㄗㄠˇ}晚^{ㄨㄢˇ} 早^{ㄗㄠˇ}知^ㄓ道^{ㄉㄠˋ} 早^{ㄗㄠˇ}睡^{ㄕㄨㄟ} 早^{ㄗㄠˇ}起^{ㄑǐ} zǎo wǎn zǎo zhī dào zǎo shuì zǎo qǐ
每 ^{ㄇㄟ} /母 ^{ㄇㄨˊ}	每^{ㄇㄟ}天^{ㄊㄢ} měi tiān everyday	每^{ㄇㄟ}年^{ㄋㄢˊ} 每^{ㄇㄟ}個^{ㄍㄜˋ} 每^{ㄇㄟ}日^{ㄖִ֣} 每^{ㄇㄟ}次^{ㄘㄧˋ} 每^{ㄇㄟ}當^{ㄉㄤ} měi nián měi ge měi rì měi cì měi dāng
半 ^{ㄅㄢˋ} /十 ^ㄕ	七^{ㄑㄧ}點^{ㄉㄧㄢˋ}半^{ㄅㄢˋ} qī diǎn bàn seven thirty	半^{ㄅㄢˋ}路^{ㄌㄨˋ} 半^{ㄅㄢˋ}天^{ㄊㄢ} 一^ㄧ半^{ㄅㄢˋ} 半^{ㄅㄢˋ}個^{ㄍㄜˋ} 半^{ㄅㄢˋ}價^{ㄐㄧㄚˊ} bàn lù bàn tiān yí bàn bàn ge bàn jià 半^{ㄅㄢˋ}生^{ㄕㄨㄥ}不^{ㄅㄨˊ}熟^{ㄕㄨˊ} 半^{ㄅㄢˋ}信^{ㄒㄩㄣˋ}半^{ㄅㄢˋ}疑^{ㄩˊ} bàn shēng bù shóu bàn xìn bàn yí
比 ^{ㄅǐ} /比 ^{ㄅǐ}	比^{ㄅǐ}一^ㄧ比^{ㄅǐ} bǐ yì bǐ compare	比^{ㄅǐ}方^{ㄈㄤ} 比^{ㄅǐ}如^{ㄖㄨˊ} 比^{ㄅǐ}較^{ㄐㄧㄠˋ} 比^{ㄅǐ}賽^{ㄙㄞˋ} 比^{ㄅǐ}喻^{ㄩˊ} bǐ fāng bǐ rú bǐ jiào bǐ sài bǐ yù 比^{ㄅǐ}手^{ㄕㄨˇ}畫^{ㄏㄨㄚˋ}脚^{ㄐㄧㄠˊ} bǐ shǒu huà jiǎo
情 ^{ㄑㄩㄥ} /心 ^{ㄒㄩㄣ}	事^ㄕ情^{ㄑㄩㄥ} shì qíng things	情^{ㄑㄩㄥ}形^{ㄒㄩㄥ} 感^{ㄍǎ}情^{ㄑㄩㄥ} 友^{ㄩˇ}情^{ㄑㄩㄥ} 心^{ㄒㄩㄣ}情^{ㄑㄩㄥ} 親^{ㄑㄩㄣ}情^{ㄑㄩㄥ} qíng xíng gǎn qíng yǒu qíng xīn qíng qīn qíng 交^{ㄐㄧㄠ}情^{ㄑㄩㄥ} 手^{ㄕㄨˇ}足^{ㄗㄨˊ}之^ㄓ情^{ㄑㄩㄥ} jiāo qíng shǒu zú zhī qíng
空 ^{ㄎㄨㄥ} /穴 ^{ㄒㄩㄝˊ}	空^{ㄎㄨㄥ}氣^{ㄑㄧˋ} kōng qì air	空^{ㄎㄨㄥ}中^{ㄓㄨㄥ} 天^{ㄊㄢ}空^{ㄎㄨㄥ} 空^{ㄎㄨㄥ}屋^ㄨ 空^{ㄎㄨㄥ}歡^{ㄏㄨㄢ}喜^{ㄒㄧ} kōng zhōng tiān kōng kōng wū kōng huān xǐ 空^{ㄎㄨㄥ}閒^{ㄒㄩㄢˊ} 空^{ㄎㄨㄥ}白^{ㄅㄞˊ} 空^{ㄎㄨㄥ}地^{ㄉㄧˋ} 填^{ㄊㄢ}空^{ㄎㄨㄥ} kōng xián kōng bái kōng dì tián kōng
運 ^{ㄩㄣˋ} /足 ^{ㄗㄨˊ}	運^{ㄩㄣˋ}動^{ㄉㄨㄥˋ} yùn dòng exercise	運^{ㄩㄣˋ}行^{ㄒㄩㄥˊ} 運^{ㄩㄣˋ}轉^{ㄓㄨㄢˊ} 運^{ㄩㄣˋ}用^{ㄩㄥˋ} 命^{ㄇㄧㄥˋ}運^{ㄩㄣˋ} 運^{ㄩㄣˋ}氣^{ㄑㄩˊ} yùn xíng yùn zhuǎn yùn yòng mìng yùn yùn qì 亞^{ㄚˊ}運^{ㄩㄣˋ} 奧^{ㄠˋ}運^{ㄩㄣˋ} yā yùn ào yùn
動 ^{ㄉㄨㄥˋ} /力 ^{ㄌㄧˋ}		動^{ㄉㄨㄥˋ}作^{ㄗㄨㄛˋ} 動^{ㄉㄨㄥˋ}手^{ㄕㄨˇ} 感^{ㄍǎ}動^{ㄉㄨㄥˋ} 動^{ㄉㄨㄥˋ}心^{ㄒㄩㄣ} 動^{ㄉㄨㄥˋ}人^{ㄖㄣˊ} dòng zuò dòng shǒu gǎn dòng dòng xīn dòng rén 冲^{ㄔㄨㄥ}動^{ㄉㄨㄥˋ} 動^{ㄉㄨㄥˋ}腦^{ㄋㄠˊ}筋^{ㄐㄩㄣ} chōng dòng dòng nǎo jīn

第七課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
些 ^{ㄒㄩㄝˊ} /二 ^ㄥ	哪 ^{ㄋㄚˇ} 些 ^{ㄒㄩㄝˊ} nǎ xiē which?	一 ^ㄟ 些 ^{ㄒㄩㄝˊ} 有 ^{ㄩˇ} 些 ^{ㄒㄩㄝˊ} 這 ^{ㄓㄥˋ} 些 ^{ㄒㄩㄝˊ} 那 ^{ㄋㄚˇ} 些 ^{ㄒㄩㄝˊ} yī xiē yǒu xiē zhè xiē nà xiē
就 ^{ㄐㄩˋ} /尢 ^ㄨ	就 ^{ㄐㄩˋ} 是 ^ㄕ jiù shì used to stress the phrase following	就 ^{ㄐㄩˋ} 要 ^ㄞ 就 ^{ㄐㄩˋ} 學 ^{ㄒㄩㄝˊ} 就 ^{ㄐㄩˋ} 業 ^{ㄩㄝˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 就 ^{ㄐㄩˋ} 遷 ^{ㄑㄩㄢ} 就 ^{ㄐㄩˋ} jiù yào jiù xué jiù yè chéng jiù qiān jiù 這 ^{ㄓㄥˋ} 就 ^{ㄐㄩˋ} 對 ^{ㄉㄞˋ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 一 ^ㄟ 會 ^{ㄩㄟ} 兒 ^ㄦ 就 ^{ㄐㄩˋ} 知 ^ㄓ 道 ^{ㄉㄠˋ} 了 ^{ㄌㄞˊ} zhè jiù duì le yì huìr jiù zhī dào le
完 ^{ㄨㄢˊ} /宀 ^{ㄩㄢˊ}	完 ^{ㄨㄢˊ} 畢 ^{ㄅㄧˊ} wán bì finish	完 ^{ㄨㄢˊ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 全 ^{ㄑㄩㄢˊ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 整 ^{ㄓㄥˊ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 美 ^{ㄇㄟˊ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 善 ^{ㄕㄢˊ} wán chéng wán quán wán zhěng wán měi wán shàn 完 ^{ㄨㄢˊ} 工 ^{ㄍㄨㄥ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 了 ^{ㄌㄞˊ} 花 ^{ㄏㄨㄚ} 完 ^{ㄨㄢˊ} 了 ^{ㄌㄞˊ} wán gōng wán le huā wán le
功 ^{ㄍㄨㄥ} /力 ^{ㄌㄞˊ}	功 ^{ㄍㄨㄥ} 課 ^{ㄎㄜˊ} gōng kè homework	功 ^{ㄍㄨㄥ} 用 ^{ㄩㄥ} 用 ^{ㄩㄥ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} 力 ^{ㄌㄞˊ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} 夫 ^{ㄈㄨ} 成 ^{ㄔㄥˊ} 功 ^{ㄍㄨㄥ} gōng yòng yòng gōng gōng lì gōng fū chéng gōng
睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} /目 ^{ㄇㄨˊ}	睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 覺 ^{ㄐㄩㄝˊ} shuì jiào sleep	睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 眠 ^{ㄇㄧㄢˊ} 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 衣 ^ㄩ 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 袋 ^{ㄉㄞˊ} 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 著 ^{ㄓㄥˋ} 了 ^{ㄌㄞˊ} shuì mián shuì yī shuì dai shuì zháo le 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 夢 ^{ㄇㄥˋ} 中 ^{ㄓㄨㄥ} 打 ^{ㄉㄚˋ} 瞌 ^{ㄎㄜ} 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} shuì mèng zhōng dǎ kē shuì
覺 ^{ㄐㄩㄝˊ} /見 ^{ㄐㄩㄢˊ}		午 ^ㄨ 覺 ^{ㄐㄩㄝˊ} wǔ jiào
澡 ^{ㄓㄠˊ} /水 ^{ㄕㄨㄟˋ}	洗 ^{ㄒㄩㄝˊ} 澡 ^{ㄓㄠˊ} xǐ zǎo take a shower	泡 ^{ㄆㄠˋ} 澡 ^{ㄓㄠˊ} 澡 ^{ㄓㄠˊ} 盆 ^{ㄆㄣˊ} 冷 ^{ㄌㄥˊ} 水 ^{ㄕㄨㄟˋ} 澡 ^{ㄓㄠˊ} pào zǎo zǎo pén lěng shuǐ zǎo
床 ^{ㄔㄨㄤˊ} /广 ^{ㄍㄨㄢˊ}	上 ^{ㄕㄨㄤˊ} 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} 睡 ^{ㄕㄨㄟˋ} 覺 ^{ㄐㄩㄝˊ} shàng chuáng shuì jiào go to bed	起 ^{ㄑǐ} 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} 上 ^{ㄕㄨㄤˊ} 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} 單 ^{ㄉㄢ} 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} 鋪 ^{ㄆㄨ} 牙 ^{ㄩㄚˊ} 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} qǐ chuáng chuáng shàng chuáng dān chuáng pū yá chuáng 彈 ^{ㄊㄢˊ} 簧 ^{ㄏㄨㄤ} 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} 一 ^ㄟ 床 ^{ㄔㄨㄤˊ} 棉 ^{ㄇㄧㄢˊ} 被 ^{ㄅㄟˋ} tán huáng chuáng yī chuáng mián bèi



第八課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
晚 ^{ㄨㄢˇ} /日 ^{ㄖִ֣}	來 ^{ㄌㄞˊ} 晚 ^{ㄨㄢˇ} lái wǎn late	晚 ^{ㄨㄢˇ} 上 ^{ㄕㄨㄥˋ} 晚 ^{ㄨㄢˇ} 安 ^ㄢ 晚 ^{ㄨㄢˇ} 會 ^{ㄏㄨㄟˋ} 夜 ^{ㄧㄝˋ} 晚 ^{ㄨㄢˇ} 晚 ^{ㄨㄢˇ} 輩 ^{ㄅㄟˋ} wǎn shàng wǎn ān wǎn huì yè wǎn wǎn bèi
讓 ^{ㄣˋ} /言 ^{ㄧㄢˊ}	讓 ^{ㄣˋ} 人 ^{ㄖㄣˊ} ... ràng rén make someone...	退 ^{ㄊㄨㄟˋ} 讓 ^{ㄣˋ} 讓 ^{ㄣˋ} 位 ^{ㄨㄟˋ} 讓 ^{ㄣˋ} 開 ^{ㄎㄞ} 禮 ^{ㄌㄧˇ} 讓 ^{ㄣˋ} 讓 ^{ㄣˋ} 步 ^{ㄅㄨˋ} tuì ràng ràng wèi ràng kāi lǐ ràng ràng bù 轉 ^{ㄓㄨㄢˇ} 讓 ^{ㄣˋ} zhuǎn ràng
等 ^{ㄉㄥˊ} /竹 ^{ㄓㄨˊ}	久 ^{ㄐㄧㄡˇ} 等 ^{ㄉㄥˊ} jiǔ děng wait so long	等 ^{ㄉㄥˊ} 車 ^{ㄔㄨㄞ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 級 ^{ㄐㄧˊ} 相 ^{ㄒㄩㄥˊ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 於 ^{ㄩˊ} děng chē děng hòu děng jí xiāng děng děng yú 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 一 ^{ㄧˋ} 下 ^{ㄒㄚˋ} 等 ^{ㄉㄥˊ} 一 ^{ㄧˋ} 等 ^{ㄉㄥˊ} píng děng děng yí xià děng yí děng
係 ^{ㄒㄟˋ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	沒 ^{ㄇㄟˊ} 關 ^{ㄍㄨㄢˊ} 係 ^{ㄒㄟˋ} méi guān xi That's ok	親 ^{ㄑㄧㄣˊ} 子 ^{ㄗㄩˇ} 關 ^{ㄍㄨㄢˊ} 係 ^{ㄒㄟˋ} qīn zǐ guān xi
約 ^{ㄩㄝˊ} /系 ^{ㄒㄩˋ}	約 ^{ㄩㄝˊ} 會 ^{ㄏㄨㄟˋ} yuē huì meet someone	約 ^{ㄩㄝˊ} 定 ^{ㄉㄩㄥˋ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 約 ^{ㄩㄝˊ} 合 ^{ㄏㄜˊ} 約 ^{ㄩㄝˊ} 條 ^{ㄊㄠˊ} 約 ^{ㄩㄝˊ} 節 ^{ㄐㄧㄝˊ} 約 ^{ㄩㄝˊ} yuē dìng dà yuē hé yuē tiáo yuē jié yuē
守 ^{ㄕㄨˇ} /宀 ^{ㄩㄢˊ}	守 ^{ㄕㄨˇ} 時 ^{ㄕㄨˊ} shǒu shí on time	守 ^{ㄕㄨˇ} 信 ^{ㄒㄩㄣˋ} 遵 ^{ㄗㄨㄣˊ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 法 ^{ㄈㄚˇ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 護 ^{ㄏㄨˋ} 看 ^{ㄎㄢˊ} 守 ^{ㄕㄨˇ} shǒu xìn zūn shǒu shǒu fǎ shǒu hù kàn shǒu 防 ^{ㄈㄤˊ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 歲 ^{ㄙㄨㄟˋ} 守 ^{ㄕㄨˇ} 規 ^{ㄍㄨㄟ} 矩 ^{ㄐㄩˇ} fáng shǒu shǒu suì shǒu guī jǔ
時 ^{ㄕㄨˊ} /日 ^{ㄖִ֣}	on time	時 ^{ㄕㄨˊ} 間 ^{ㄐㄧㄢˊ} 平 ^{ㄆㄧㄥˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 候 ^{ㄏㄡˋ} 準 ^{ㄓㄨㄢˇ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 限 ^{ㄒㄩㄢˋ} 時 ^{ㄕㄨˊ} shí jiān píng shí shí hòu zhǔn shí xiàn shí 時 ^{ㄕㄨˊ} 常 ^{ㄔㄨㄥˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 時 ^{ㄕㄨˊ} 裝 ^{ㄓㄨㄤˊ} 裝 ^{ㄓㄨㄤˊ} shí cháng shí shí shí zhuāng zhuāng



第九課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
跟 ^{ㄍㄣ} /足 ^{ㄗㄨˊ}	我 ^{ㄨㄛˇ} 跟 ^{ㄍㄣ} 他 ^{ㄊㄚˊ} wǒ gēn tā he and I; him and me	着 ^ㄓ 脚 ^{ㄐㄩㄝˊ} 跟 ^{ㄍㄣ} 著 ^ㄓ gēn zhe 脚 ^{ㄐㄩㄝˊ} 跟 ^{ㄍㄣ} jiǎo gēn 鞋 ^{ㄒㄧㄝˊ} 跟 ^{ㄍㄣ} xié gēn 跟 ^{ㄍㄣ} 蹤 ^{ㄗㄨㄥ} gēn zōng 高 ^{ㄍㄠ} 跟 ^{ㄍㄣ} 鞋 ^{ㄒㄧㄝˊ} gāo gēn xié
誰 ^{ㄕㄨㄟ} /言 ^ㄢ	誰 ^{ㄕㄨㄟ} shéi who; whom	誰 ^{ㄕㄨㄟ} 家 ^{ㄐㄧㄚ} shéi jiā 你 ^{ㄋㄧ} 是 ^{ㄕㄨㄟ} 誰 ^{ㄕㄨㄟ} nǐ shì shéi 這 ^ㄓ 是 ^{ㄕㄨㄟ} 誰 ^{ㄕㄨㄟ} 的 ^ㄉ zhè shì shéi de
吵 ^{ㄔㄠ} /口 ^{ㄎㄨ}	吵 ^{ㄔㄠ} 架 ^{ㄐㄧㄚˊ} chǎo jià argue	鬧 ^{ㄋㄠˋ} 爭 ^ㄓ 吵 ^{ㄔㄠ} chǎo nàozhēng chǎo 吵 ^{ㄔㄠ} 雜 ^{ㄗㄞˊ} chǎo zá 吵 ^{ㄔㄠ} 醒 ^{ㄒㄩㄥ} chǎo xǐng 吵 ^{ㄔㄠ} 嘴 ^{ㄗㄨㄟ} chǎo zuǐ
架 ^{ㄐㄧㄚˊ} /木 ^{ㄇㄨˋ}		架 ^{ㄐㄧㄚˊ} 子 ^ㄗ jià zǐ 打 ^{ㄉㄚˊ} 架 ^{ㄐㄧㄚˊ} dǎ jià 書 ^{ㄕㄨ} 架 ^{ㄐㄧㄚˊ} shū jià 花 ^{ㄏㄨㄚ} 架 ^{ㄐㄧㄚˊ} huā jià 衣 ^ㄩ 架 ^{ㄐㄧㄚˊ} yī jià 架 ^{ㄐㄧㄚˊ} 設 ^ㄕ jià shè 綁 ^{ㄇㄤ} 架 ^{ㄐㄧㄚˊ} bǎng jià
剛 ^{ㄍㄤ} /刀 ^{ㄉㄠ}	剛 ^{ㄍㄤ} 才 ^{ㄘㄞˊ} gāng cái just; just now	剛 ^{ㄍㄤ} 剛 ^{ㄍㄤ} gāng gāng 剛 ^{ㄍㄤ} 好 ^{ㄏㄠ} gāng hǎo 剛 ^{ㄍㄤ} 巧 ^{ㄑㄠ} gāng qiǎo 剛 ^{ㄍㄤ} 強 ^{ㄑㄩㄥ} gāng qiáng 金 ^{ㄐㄧ} 剛 ^{ㄍㄤ} jīn gāng
見 ^{ㄐㄧㄢˋ} /見 ^{ㄐㄧㄢˋ}	看 ^{ㄎㄢ} 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} kàn jiàn saw	听 ^{ㄊㄩㄥ} 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} tīng jiàn 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} 面 ^{ㄇㄧㄢˋ} jiàn miàn 接 ^{ㄐㄧㄝ} 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} jiē jiàn 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} 解 ^{ㄐㄧㄝ} jiàn jiě 請 ^{ㄑㄩㄥ} 別 ^{ㄅㄧㄝ} 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} 怪 ^{ㄍㄨㄞˋ} qǐng bié jiàn guài 見 ^{ㄐㄧㄢˋ} 怪 ^{ㄍㄨㄞˋ} 不 ^{ㄅㄨ} 怪 ^{ㄍㄨㄞˋ} jiàn guài bú guài
樣 ^{ㄧㄤˋ} /木 ^{ㄇㄨˋ}	怎 ^ㄗ 麼 ^ㄇ 樣 ^{ㄧㄤˋ} zěn me yàng what happened?	這 ^ㄓ 樣 ^{ㄧㄤˋ} zhè yàng 那 ^{ㄋㄚˊ} 樣 ^{ㄧㄤˋ} nà yàng 式 ^ㄕ 樣 ^{ㄧㄤˋ} shì yàng 樣 ^{ㄧㄤˋ} 子 ^ㄗ yàng zǐ 圖 ^{ㄊㄨ} 樣 ^{ㄧㄤˋ} tú yàng 模 ^{ㄇㄨ} 樣 ^{ㄧㄤˋ} mú yàng 一 ^ㄧ 樣 ^{ㄧㄤˋ} yí yàng 不 ^{ㄅㄨ} 一 ^ㄧ 樣 ^{ㄧㄤˋ} bù yí yàng
哭 ^{ㄎㄨ} /口 ^{ㄎㄨ}	哭 ^{ㄎㄨ} 泣 ^{ㄑㄧˋ} kū qī cry	愛 ^{ㄞˋ} 哭 ^{ㄎㄨ} ài kū 哭 ^{ㄎㄨ} 訴 ^{ㄙㄨˋ} kū sù 鬧 ^{ㄋㄠˋ} 哭 ^{ㄎㄨ} kū nàozhēng 哭 ^{ㄎㄨ} 笑 ^{ㄒㄠˋ} kū xiào 痛 ^{ㄊㄨㄥ} 哭 ^{ㄎㄨ} tòng kū 哭 ^{ㄎㄨ} 哭 ^{ㄎㄨ} 啼 ^{ㄊㄧˊ} 啼 ^{ㄊㄧˊ} kū kū tí tí 大 ^{ㄉㄚˊ} 哭 ^{ㄎㄨ} 一 ^ㄧ 場 ^{ㄔㄤ} dà kū yí cháng



第十課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
親 ^{ㄑㄩㄣˊ} /見 ^{ㄐㄧㄢˋ}	相 ^{ㄒㄩㄤˊ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 相 ^{ㄒㄩㄤˊ} 愛 ^{ㄞˋ} xiāng qīn xiāng ài	父 ^{ㄈㄨˊ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 母 ^{ㄇㄨˊ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 近 ^{ㄐㄩㄣˋ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 愛 ^{ㄞˋ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 自 ^{ㄗㄧˋ} fù qīn mǔ qīn qīn jìn qīn ài qīn zì 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 兄 ^{ㄒㄩㄥˊ} 弟 ^{ㄉㄧˋ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 朋 ^{ㄆㄥˊ} 好 ^{ㄏㄞˋ} 友 ^{ㄩˇ} 親 ^{ㄑㄩㄣˊ} 眼 ^{ㄢˇ} 看 ^{ㄎㄢˋ} 到 ^{ㄉㄠˋ} qīn xiōng dì qīn péng hǎo yǒu qīn yǎn kàn dào
愛 ^{ㄞˋ} /心 ^{ㄒㄩㄣˊ}	loving each other	愛 ^{ㄞˋ} 心 ^{ㄒㄩㄣˊ} 愛 ^{ㄞˋ} 護 ^{ㄏù} 喜 ^{ㄒㄧˊ} 愛 ^{ㄞˋ} 愛 ^{ㄞˋ} 惜 ^{ㄒㄧˊ} 慈 ^{ㄘㄧˊ} 愛 ^{ㄞˋ} ài xīn ài hù xǐ ài ài xī cí ài 愛 ^{ㄞˋ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 仁 ^{ㄖㄣˊ} 愛 ^{ㄞˋ} ài guó rén ài
兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} /入 ^{ㄨˋ}	two persons	兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} 個 ^{ㄍㄜˊ} 兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} 次 ^{ㄘㄧˋ} 兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} 回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 事 ^{ㄕㄨˋ} 兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} 本 ^{ㄅㄣˊ} 書 ^{ㄕㄨˋ} liǎng ge liǎng cì liǎng huí shì liǎng běn shū 兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} 個 ^{ㄍㄜˊ} 月 ^{ㄩㄝˋ} 兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} 小 ^{ㄒㄩㄤˋ} 無 ^{ㄨˊ} 猜 ^{ㄘㄞˊ} 三 ^{ㄙㄢˊ} 三 ^{ㄙㄢˊ} 兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} 兩 ^{ㄌㄨㄤˊ} liǎng ge yuè liǎng xiǎo wú cāi sān sān liǎng liǎng
罵 ^{ㄇㄚˋ} /网 ^{ㄨㄥˋ}	to scold	相 ^{ㄒㄩㄤˊ} 罵 ^{ㄇㄚˋ} 責 ^{ㄗㄞˊ} 罵 ^{ㄇㄚˋ} 叫 ^{ㄐㄧㄠˋ} 罵 ^{ㄇㄚˋ} 挨 ^{ㄞˊ} 罵 ^{ㄇㄚˋ} xiāng mǎ zé mǎ jiào mǎ āi mǎ 破 ^{ㄆㄛˋ} 口 ^{ㄎㄡˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 罵 ^{ㄇㄚˋ} pò kǒu dà mǎ
何 ^{ㄏㄜˊ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	何 ^{ㄏㄜˊ} 必 ^{ㄅㄧˋ}	何 ^{ㄏㄜˊ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 如 ^{ㄖㄨˊ} 何 ^{ㄏㄜˊ} 為 ^{ㄨㄟˊ} 何 ^{ㄏㄜˊ} hé bù rú hé wéi hé
必 ^{ㄅㄧˋ} /心 ^{ㄒㄩㄣˊ}	why	必 ^{ㄅㄧˋ} 定 ^{ㄉㄧㄥˋ} 必 ^{ㄅㄧˋ} 須 ^{ㄒㄩˊ} 必 ^{ㄅㄧˋ} 要 ^{ㄩㄠˋ} 不 ^{ㄅㄨˋ} 必 ^{ㄅㄧˋ} 必 ^{ㄅㄧˋ} 然 ^{ㄖㄢˊ} bì dìng bì xū bì yào bù bì bì rán
說 ^{ㄕㄨㄛˊ} /言 ^{ㄩㄢˊ}	talk	听 ^{ㄊㄩㄥˊ} 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} 演 ^{ㄢˇ} 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} 明 ^{ㄇㄩㄥˊ} 小 ^{ㄒㄩㄤˋ} 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} tīng shuō yǎn shuō shuō míng xiǎo shuō 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} 一 ^{ㄧˋ} 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} 談 ^{ㄊㄢˊ} 天 ^{ㄊㄩㄢˊ} 說 ^{ㄕㄨㄛˊ} 地 ^{ㄉㄧˋ} shuō yī shuō tán tiān shuō dì
應 ^{ㄩㄥˊ} /心 ^{ㄒㄩㄣˊ}	should	應 ^{ㄩㄥˊ} 當 ^{ㄉㄤˊ} 應 ^{ㄩㄥˊ} 有 ^{ㄩˇ} 盡 ^{ㄐㄩㄣˋ} 有 ^{ㄩˇ} yīng dāng yīng yǒu jìn yǒu



第十一課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
跑/足	跑步 pǎo bù run 	車賽跑 慢跑 長跑 逃跑 chē sài pǎo màn pǎo cháng pǎo táo pǎo 跑腿 pǎo tuǐ
追/走	追赶 zhuī gǎn chase	追求 追問 追隨 追蹤 zhuī qiú zhuī wèn zhuī suí zhuī zōng
捉/手	捉住 zhuō zhù catch	捕捉 捉弄 捉小偷 捉迷藏 bǔ zhuō zhuō nòng zhuō xiǎo tóu zhuō mí cáng
決/水	決定 jué dìng decide	決賽 決心 判決 否決 解決 jué sài jué xīn pàn jué fǒu jué jiě jué 堅決 一決高下 猶豫不決 jiān jué yí jué gāo xià yóu yù bù jué
剪/刀	剪刀 jiǎn dāo scissors	貼貼 斷斷 剪裁 剪草 剪紙 jiǎn tiē jiǎn duàn jiǎn cái jiǎn cǎo jiǎn zhǐ 修剪 剪一剪 xiū jiǎn jiǎn yí jiǎn
石/石	石頭 shí tóu rock 	鑽石 砂石 石块 岩石 zuàn shí shā shí shí kuài yán shí 石油 石雕像 大理石 shí yóu shí diāo xiàng dà lí shí
頭/頁	rock	頭腦 頭髮 木頭 前頭 後頭 tóu nǎo tóu fǎ mù tóu qián tóu hòu tóu 拳頭 從頭開始 頭頭是道 quán tóu cóng tóu kāi shǐ tóu tóu shì dào
布/巾	布料 bù liào cloth	抹布 布告 公布 宣布 遍布 mā bù bù gào gōng bù xuān bù biàn bù 布置 bù zhì

第十二課

生字/部首	生詞	構詞和常用短語
答 ^{ㄉㄚˋ} /竹 ^{ㄓㄨˊ}	回 ^{ㄏㄨㄟˊ} 答 ^{ㄉㄚˋ} huí dá answer	問 ^{ㄨㄣˋ} 答 ^{ㄉㄚˋ} 答 ^{ㄉㄚˋ} 案 ^{ㄢㄢˋ} 對 ^{ㄉㄨㄟˋ} 答 ^{ㄉㄚˋ} 答 ^{ㄉㄚˋ} 覆 ^{ㄈㄨˋ} 報 ^{ㄅㄠˋ} 報 ^{ㄉㄚˋ} wèn dǎ dǎ àn duì dá dá fù bào dǎ 謝 ^{ㄒㄩㄝˋ} 答 ^{ㄉㄚˋ} 謝 ^{ㄒㄩㄝˋ} dá xiè
伯 ^{ㄅㄛˊ} /人 ^{ㄖㄣˊ}	伯 ^{ㄅㄛˊ} 父 ^{ㄈㄨˊ} bó fù	伯 ^{ㄅㄛˊ} 伯 ^{ㄅㄛˊ} 伯 ^{ㄅㄛˊ} 母 ^{ㄇㄨˊ} bó bo bó mǔ
父 ^{ㄈㄨˊ} /父 ^{ㄈㄨˊ}	uncle on dad's side (dad's older brother)	父 ^{ㄈㄨˊ} 親 ^{ㄑㄧㄣˊ} 父 ^{ㄈㄨˊ} 母 ^{ㄇㄨˊ} 父 ^{ㄈㄨˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} 國 ^{ㄍㄨㄛˊ} 父 ^{ㄈㄨˊ} 神 ^{ㄕㄨㄣˊ} 父 ^{ㄈㄨˊ} fù qīn fù mǔ fù zǐ guó fù shén fù 父 ^{ㄈㄨˊ} 慈 ^{ㄘㄧˊ} 子 ^{ㄗㄩˊ} 孝 ^{ㄒㄩㄝˋ} fù cí zǐ xiào
叔 ^{ㄕㄨˊ} /又 ^{ㄨˋ}	叔 ^{ㄕㄨˊ} 父 ^{ㄈㄨˊ} shū fù uncle on dad's side (dad's younger brother)	叔 ^{ㄕㄨˊ} 叔 ^{ㄕㄨˊ} 叔 ^{ㄕㄨˊ} 母 ^{ㄇㄨˊ} 表 ^{ㄅㄧㄠˊ} 叔 ^{ㄕㄨˊ} 大 ^{ㄉㄚˊ} 叔 ^{ㄕㄨˊ} shū shu shū mǔ biǎo shū dà shū
舅 ^{ㄐㄧㄡˊ} /白 ^{ㄅㄞˊ}	舅 ^{ㄐㄧㄡˊ} 舅 ^{ㄐㄧㄡˊ} jiù jiù uncle on mom's side	媽 ^{ㄇㄚˊ} 舅 ^{ㄐㄧㄡˊ} 媽 ^{ㄇㄚˊ} jiù mā
兄 ^{ㄒㄩㄥˊ} /儿 ^{ㄦˊ}	兄 ^{ㄒㄩㄥˊ} 弟 ^{ㄉㄧˊ} xiōng dì brother	長 ^{ㄓㄤˊ} 兄 ^{ㄒㄩㄥˊ} 長 ^{ㄓㄤˊ} 老 ^{ㄌㄠˊ} 兄 ^{ㄒㄩㄥˊ} 兄 ^{ㄒㄩㄥˊ} 弟 ^{ㄉㄧˊ} 姐 ^{ㄐㄧㄝˊ} 妹 ^{ㄇㄟˊ} xiōng zhǎng lǎo xiōng xiōng dì jiě mèi
姨 ^{ㄧˊ} /女 ^{ㄋㄨˇ}	媽 ^{ㄇㄚˊ} 姨 ^{ㄧˊ} 媽 ^{ㄇㄚˊ} yí mā aunt on mom's side	阿 ^{ㄞˊ} 姨 ^{ㄧˊ} 姨 ^{ㄧˊ} 丈 ^{ㄓㄤˊ} 姨 ^{ㄧˊ} 婆 ^{ㄆㄛˊ} ā yí yí zhàng yí pō
戚 ^{ㄑㄧˊ} /戈 ^{ㄍㄜˊ}	親 ^{ㄑㄧㄣˊ} 戚 ^{ㄑㄧˊ} relatives qīn qī	



串起全球僑胞的心



LINE官方帳號



YouTube頻道



僑務電子報

僑胞卡

Overseas Compatriot Card (OCC)

線上申辦好便利



申辦中文版傳送門



申辦英文版傳送門
Application Online



僑生服務專區



網址：Students.Taiwan-World.Net ， QRcode

臺灣是東西文化交流薈萃之地，具備優質的教育環境與完善的教育制度，為鼓勵全球各地更多優秀僑生來臺升學，培育成為海外僑臺商企業及當地產業所需之技術人才，僑委會除專為僑生辦理大學先修教育外，近年亦加強推廣3+4僑生技職專班及海外青年技術訓練班，針對僑生提供完善的在學輔導措施與照護，如新僑生接機、僑生社團補助、工讀金及學習扶助金、獎助學金、醫療急難救助、僑保及健保補助等，讓海外家長放心將小孩送到臺灣讀書及學習。

為提供僑生來臺就學相關資訊，僑委會於官方網站闢建「僑生服務專區」，只要以手機掃描下方QRcode即可瞭解相關就學資訊。

一、海外僑生來臺就學管道

國小



國中、高中、高職、五專



大學及研究所



二、僑生申請來臺就讀3+4產學攜手合作僑生專班

東南亞地區(越南、印尼、馬來西亞、緬甸、泰國、柬埔寨、菲律賓)招生簡章及宣傳摺頁



三、海外僑生申請來臺就讀海外青年技術訓練班 海青班線上招生服務專區



中華民國僑務委員會

菲律賓版新編華語課本（正簡對照版）第四冊

主 編：柯遜添

修 訂：江惜美、李碧霞、陳素紅、曾金金（按姓氏筆劃排列）

英文翻譯：方志堯、江彥廷、郭宏斌（按姓氏筆劃排列）

出版機關：中華民國僑務委員會

地址/電話：臺北市徐州路五號十六樓/(02)2327-2600

網 址：<https://www.ocac.gov.tw>

出版年月：中華民國八十六年二月初版

中華民國九十九年六月二版

中華民國一〇四年十二月三版

中華民國一〇九年十二月四版

版（刷）次：中華民國一〇九年十二月四版一刷

定 價：新臺幣70元

展售處：（提供網路訂購服務）

國家書店松江門市

地址：臺北市松江路209號

電話：02-2518-0207

網址：www.govbooks.com.tw

五南文化廣場

地址：臺中市中山路6號

電話：04-2226-0330

網址：www.wunanbooks.com.tw

本會出版教材亦可於電商平臺或其他網路書店購買，如博客來、PC Home、金石堂、三民書局等，詳<https://Textbook.Taiwan-World.Net>。

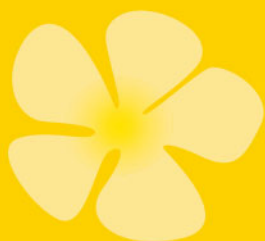
本書另有電子版本，同時刊載於全球華文網（www.huayuworld.org）。

美編設計及排版：加斌有限公司

承印：洪記印刷有限公司

ISBN：978-986-5457-48-8 GPN：1010902068

本會保有本書所有權利，欲利用本書全部或部分內容者，須徵求本會書面同意或授權



4 正簡對照版 第四冊

_____ 小學

_____ 年 _____ 班 _____ 號

姓名 _____

教師 _____ 老師

ISBN 978-986-5457-48-8



9 7 8 9 8 6 5 4 5 7 4 8 8

GPN:1010902068 定價：新臺幣70元